

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بسته

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان  
شماره ثبت: ۲۹۶۲، ۱۱/۸۸  
تاریخ ثبت: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴  
تقریب کننده: ۸۸

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

در اجراء اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران  
لایحه موافقتنامه همکاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه در  
زمینه حفظ نباتات که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز  
سه شنبه مورخ ۱۳۸۸/۱۰/۸ مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال  
می گردد.

علی لاریجانی

## لایحه موافقتنامه همکاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه در زمینه حفظ نباتات

ماده واحده- موافقتنامه همکاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه در زمینه حفظ نباتات مشتمل بر یک مقدمه، (۱۷) ماده و سه ضمیمه آن به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

## موافقتنامه همکاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه در زمینه حفظ نباتات

### مقدمه

دولتهای جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه که من بعد به آنان «طرفهای متعاقد» اطلاق خواهد شد، با علم به سودمند بودن همکاریهای بین‌المللی در زمینه مهار آفات و بیماریهای مربوط به گیاهان و فرآورده‌های گیاهی و کنترل و جلوگیری از ورود و انتشار آنها در کشورهای خود و همچنین به منظور ایجاد هماهنگی نزدیک در اقداماتی که برای نیل به این هدف لازم می‌باشد و با عنایت به تمایل موجود جهت توسعه هرچه بیشتر روابط علمی، فنی، اقتصادی و تجاری در حوزه حفظ نباتات، در خصوص اجراء کلیه شرایط و تعهدات مندرج در موافقتنامه حاضر به شرح ذیل توافق نمودند:

### ماده ۱ - تعاریف

در این موافقتنامه عبارات و اصطلاحات به شرح تعاریف ذیل بکار خواهند رفت.

گیاه: گیاهان زنده و اندامی از آن که شامل بذور و ژرم پلاسما هم می شود.  
تولیدات گیاهی: مواد فرآوری نشده با منشأ گیاهی (شامل غلات) و آن دسته از تولیدات فرآوری شده ای که ماهیت یا نحوه فرآوری آنها ممکن است باعث خط ورود یا پراکندگی آفات شود.

آفت: هرگونه، استرین یا بیوتیپ گیاهی، عاملهای حیوانی یا پاتوژنی خسارتزا به گیاهان یا تولیدات گیاهی.

آفت قرنطینه ای: آفتی با پتانسیل مهم اقتصادی برای منطقه در معرض خطر که هنوز در آن منطقه وجود ندارد یا این که وجود دارد ولی پراکندگی گسترده نداشته و رسماً تحت کنترل باشد.

شیوع: وجود یک آفت در یک منطقه که غیربومی بودن آن به طور رسمی گزارش شده باشد یا به یک منطقه وارد شده و یا رسماً گزارشی از ریشه کنی آن ارائه نشده است.  
پراکندگی: توسعه پراکندگی جغرافیایی یک آفت در یک منطقه.

آلودگی: وجود یک آفت زنده گیاهی یا تولید گیاهی در یک کالای مربوطه.  
بازرسی: بررسی عینی رسمی گیاهان، تولیدات گیاهی یا دیگر اقلام تحت کنترل جهت تعیین این که آیا آفتی همراه آنها وجود دارد و یا تعیین مطابقت با مقررات بهداشت گیاهی.

ضد عفونی: روش تأیید شده رسمی امحاء آفات یا عقیم نمودن آفات.

ماده ۲- مراجع ذیصلاح طرفهای متعاقد برای اجراء این موافقتنامه وزارت جهاد کشاورزی جمهوری اسلامی ایران و وزارت کشاورزی دولت جمهوری عربی سوریه می باشد. ارتباط بین این مراجع از طریق مجاری دیپلماتیک برقرار خواهد گردید.

ماده ۳- طرفهای متعاقد اطلاعات مربوط به وقوع و شیوع آفات و بیماریهای گیاهی قرنطینه‌ای و روشهای مبارزه و کنترل آنها در قلمرو خویش را به صورت سالانه و در بهار هر سال و یا در صورت درخواست طرف دیگر مبادله خواهند نمود.

ماده ۴- طرفهای متعاقد آخرین نسخه از قوانین و مقررات حفظ نباتات و قرنطینه گیاهی و همچنین فهرست آفات و بیماریهای گیاهی قرنطینه‌ای خویش را به شرح ضمیمه شماره (۱) و (۲) این موافقتنامه مبادله می‌کنند. طرفین موافقت می‌نمایند هر گونه تغییر در قوانین و مقررات و فهرست مذکور را به اطلاع طرف دیگر برسانند. این تغییرات پس از گذشت مدت شصت روز از ابلاغ به طرف دیگر لازم‌الرعایه خواهد بود.

ماده ۵- طرفهای متعاقد ضمن بکارگیری مساعی خویش در خصوص ارتقاء همکاریهای دو جانبه بین مؤسسات تحقیقاتی و با تأکید بر احترام به حقوق مالکیت فکری یکدیگر، طرف دیگر را از دستاوردهای نوین علمی، تحقیقاتی و فنی در زمینه حفظ نباتات و مبارزه با آفات و بیماریهای گیاهی آگاه خواهند ساخت. طرفین موافقت کردند که به یکدیگر کمک نمایند. این کمکها از طریق ترتیبات دوجانبه ارائه خواهد شد.

ماده ۶- طرفهای متعاقد موافقت خود را با برگزاری جلسات متناوب کارشناسی در زمینه مسائل حفظ نباتات در دو کشور اعلام می‌نمایند. زمان و شیوه برگزاری این جلسات بر اساس درخواست هر یک از طرفهای متعاقد تعیین خواهد شد.

ماده ۷- طرفهای متعاقد کلیه مساعی خود را در زمینه انجام اقدامات لازم به منظور بازرسی، معاینه، ضدعفونی، آفت‌زدایی و نظافت محموله‌های گیاهان و فرآورده‌های گیاهی و وسایل حمل و نقل آنها به‌کار خواهند گرفت تا از انتقال و شیوع آفات و بیماریهای گیاهی به قلمرو طرف دیگر متعاقد جلوگیری نمایند.

ماده ۸- واردات هرگونه محموله گیاهان و فرآورده‌های گیاهی به هر میزان باید با اخذ اجازه قبلی از مراجع ذیصلاح طرفهای متعاقد صورت پذیرد. طرفهای متعاقد محق خواهند بود:

- درخصوص واردات گیاهان و فرآورده‌های گیاهی محدودیتهای خاص اعمال نمایند یا شرایط ویژه‌ای را طلب کنند.

- در صورت وجود خطر جدی ورود آفات و بیماریهای گیاهی واردات محموله‌های گیاهان و فرآورده‌های آن را ممنوع نمایند.

- نقاط و مبادی ورود مجاز محموله‌های گیاهان و فرآورده‌های گیاهی را معین نمایند.

- برای اطمینان از عدم وجود آفات یا بیماریهای گیاهی (قرنطینه‌ای) صرف‌نظر از وجود گواهی بهداشت نباتی اقدام به بازرسی، معاینه، نمونه‌برداری و آزمایش محموله‌های وارداتی گیاهان و فرآورده‌های گیاهی نمایند.

- در صورت احراز آلودگی محموله به آفات یا بیماریهای گیاهی (قرنطینه‌ای) آن را معدوم، مرجوع یا آفت‌زدایی نموده و مراتب را به صورت کتبی به اطلاع طرف متعاقد برسانند.

ماده ۹- طرفهای متعاقد ورود خاک و استفاده از کاه، علف خشک، سبوس، خزه و پوست تنه گیاه و سایر اجزاء گیاهی که به منظور بسته‌بندی محموله‌های وارداتی به کار رفته و احتمال ورود آفات یا بیماریهای گیاهی به همراه آنها وجود دارد را، ممنوع اعلام می‌نمایند.

ماده ۱۰- محموله‌های گیاهان و فرآورده‌های گیاهی که از قلمرو هر یک از طرفهای متعاقد به قلمرو طرف دیگر حمل یا صادر می‌گردد باید دارای گواهی بهداشت

گیاهی صادر شده توسط مراجع ذیصلاح طرفهای متعاقد، به شرح پیوست شماره سه باشد.

- هر یک از طرفهای متعاقد باید در هنگام صدور محموله‌های گیاهان و فرآورده‌های گیاهی به قلمرو طرف دیگر متعاقد، قوانین و مقررات حفظ نباتات طرف مقابل را رعایت نمایند.

- معاینه و صدور گواهی بهداشتی توسط یا تحت نظارت مقامات فنی و با تجربه مراجع ذیصلاح که دارای اطلاعات کامل و صحیح باشند به نحوی انجام خواهد شد تا در زمان ورود به قلمرو هر یک از طرفهای متعاقد مورد قبول و اطمینان قرار گیرد.

- گواهی بهداشت گیاهی باید اصل و به زبان انگلیسی و زبان رسمی هر یک از طرفهای متعاقد باشد. هرگونه حک، اصلاح، قلم خوردگی و ناخوانایی متن موجب ساقط شدن اعتبار گواهی بهداشت گیاهی خواهد شد.

ماده ۱۱- برای صادرات مجدد گیاهان و فرآورده‌های گیاهی، انضمام اصل یا روگرفت تأیید شده گواهی بهداشت گیاهی کشور تولیدکننده/مبدأ به گواهی بهداشت گیاهی صادر شده توسط طرفهای متعاقد ضروری است.

ماده ۱۲- عبور (ترانزیت) محموله‌های گیاهان و فرآورده‌های گیاهی در صورت انطباق با شرایط بهداشت گیاهی طرفهای متعاقد و پس از اخذ مجوز عبور (ترانزیت) و نیز وجود گواهی بهداشت گیاهی کشور مبدأ مجاز است.

ماده ۱۳- در موارد خاص، مراجع ذیصلاح طرفهای متعاقد می‌توانند با توافق قبلی نسبت به انجام اقدامات مشترک از جمله نظارت، بازرسی، معاینه و بررسی آزمایشگاهی محموله‌های گیاهان و فرآورده‌های گیاهی مبادرت ورزند. در این مورد امکانات، تجهیزات

و تسهیلات لازم برای انجام اقدامات یاد شده، در قلمرو هر یک از طرفهای متعاقد در اختیار طرف دیگر قرار خواهد گرفت.

ماده ۱۴- مفاد این موافقتنامه حقوق و تعهدات طرفهای متعاقد نسبت به سایر موافقتنامه‌ها و پیمانهای دو یا چندجانبه بین‌المللی را تحت تأثیر قرار نمی‌دهد.

ماده ۱۵- کلیه اختلافات ناشی از تفسیر یا اجراء این موافقتنامه ابتدا از طریق مذاکرات دوجانبه و به صورت دوستانه حل و فصل خواهد شد. در صورت عدم توافق، طرفین می‌توانند با استفاده از مکانیزم حل اختلاف ماده (۹) کنوانسیون بین‌المللی حفظ نباتات مصوب سال ۱۹۵۱ میلادی جهت حل اختلافات بین خود اقدام نمایند.

#### ماده ۱۶-

- ۱- این موافقتنامه طبق قوانین و مقررات هر یک از طرفهای متعاقد به تصویب مراجع صلاحیتدار آنها خواهد رسید.
- ۲- این موافقتنامه پس از سی روز از تاریخ ارائه آخرین اطلاعیه طرفهای متعاقد به طرف دیگر مبنی بر تکمیل تشریفات قانونی تصویب آن، لازم‌الاجراء خواهد شد.
- ۳- طرفهای متعاقد می‌توانند با موافقت یکدیگر نسبت به تعدیل یا اصلاح موافقتنامه اقدام نمایند. لازم‌الاجراء شدن این تعدیلات و اصلاحات مشروط به طی تشریفات قانونی مقرر در بند (۱) این ماده خواهد بود.
- ۴- هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند هر موقع که صلاح بداند با تسلیم یک پیش‌آگهی / اخطاریه شش ماهه به طرف دیگر نسبت به فسخ این موافقتنامه اقدام نماید. پس از گذشت مدت شش ماه از تاریخ دریافت پیش‌آگهی / اخطاریه مذکور، اعلامیه فسخ موافقتنامه نافذ خواهد بود.

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پست:

ماده ۱۷- این موافقتنامه شامل یک مقدمه و هفده ماده و سه ضمیمه، در دو نسخه به زبانهای فارسی و عربی تنظیم شده و هر دو متن از اعتبار یکسان برخوردار خواهد بود.

این موافقتنامه در تاریخ ۱۳۸۴/۱۲/۴ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۶/۲/۲۳ میلادی به

امضاء نمایندگان دولتهای جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه رسید.

از طرف

از طرف

دولت جمهوری عربی سوریه

دولت جمهوری اسلامی ایران

دکتر عادل سفر

محمدرضا اسکندری

وزیر کشاورزی و اصلاح اراضی

وزیر جهاد کشاورزی



## ضمیمه شماره (۱)

(آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A۱- لیست الف-	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
کنه انجیر	<i>Aceria ficus</i>
کنه پیاز	<i>Aceria tulipae</i>
کرم میوه گلابی	<i>Acrobasis pyrivorella</i>
سوسک طوقه	<i>Agrilus spp.</i>
سفید بالک	<i>Aleuroevora jasmini</i>
سفید بالک ماریچی مرکبات	<i>Aleurocanthus spiniferus</i>
سفید بالک مرکبات	<i>Aleurocanthus woglumi</i>
سفید بالک نارگیل	<i>Aleurodicus dispersus</i>
مینوز کاهو	<i>Amauromyza maculosa</i>
مگس های میوه	<i>Anastrepha spp.</i>
سوسک شاخک بلند آسیایی	<i>Anoplophora glabripennis</i>
سرخرطومی مکزیکی پنبه	<i>Anthonomus grandis</i>
سرخرطومی قهوه	<i>Araecerus fasciculatus</i>
کرم خرما (سابلا)	<i>Arenipses sabella</i>
شپشک سبز خرما	<i>Asterolecanium phoenicis</i>
مگس میوه	<i>Bactrocera spp.</i>
کرم خرما (امیدرلا)	<i>Batrachedra amydraula</i>
کرم آفریقایی ذرت	<i>Busseola fusca</i>
حشرات و دیگر بند پایان	
پروانه تورتریکس میخک	<i>Cacoecimorpha pronubana</i>
کرم آلو	<i>Carposina sasakii</i>
مگس میوه	<i>Ceratitis spp.</i>

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بیماری

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای ملی  
رئیس

( آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A لیست الف -	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
زنجره ذرت	<i>Cicadelina nibila</i>
سوسک نخل	<i>Coccotrypes dactyliperda</i>
شپشک نرم تن سبز	<i>Coccus viridis</i>
سرخرطومی خرما	<i>Conotrachelus nenuphar</i>
سوسک سرخرطومی موز	<i>Cosmopolites sordidus</i>
پروانه مرکبات	<i>Cryptophlebia leucotreta</i>
کرم میوه شرقی	<i>Cydia molesta</i>
کرم سیب	<i>Cydia prunivora</i>
مگس میوه	<i>Bactrocera spp.</i>
مگس ریشه کلم	<i>Delia radicum</i>
سوسک کاج	<i>Dendroctonus spp.</i>
پسیل مرکبات	<i>Daphorina citri</i>
مگس گالزای گل داوودی	<i>Diarthronomyia chrysanthemi</i>
کرم میخک	<i>Epichoristodes acerbella</i>
کفشدوزک لوبیا	<i>Epilachna varivestis</i>
مگس انگور	<i>Epochra canadensis</i>
سوسک چوبخوار کاج	<i>Eucosma sonomana</i>
مگس گیلاس	<i>Euphranta japonica</i>
حشرات و دیگر بند پایان	
کرم انگور	<i>Eupoecilia ambiguella</i>
کنه مرکبات	<i>Eutetranychus banksi</i>
کنه تار عنکبوتی انگور	<i>Eutetranychus carpini</i>

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

(آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A1 لیست الف	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
کنه تار عنکبوتی انجیر	<i>Eutetranychus hirstii</i>
کنه درختان میوه	<i>Eutetranychus willamettei</i>
کنه تار عنکبوتی	<i>Eutetranychus leveisi</i>
سوسک اکالیپتوس	<i>Gonipterus scutellanus</i>
سوسک پوستخوار (هیلتس)	<i>Hylestes spp.</i>
سوسک پوستخوار (هیلازگاس)	<i>Hylurgus spp.</i>
سوسک پوستخوار (ای پی اس)	<i>Ips spp.</i>
سوسک کلرادو	<i>Leptinotarsa desemlineata</i>
مگس مینوز	<i>Liriomyza spp.</i>
کنه خرما	<i>Mackiella phoenicls</i>
شپشک خرما	<i>Mycetaspis personata</i>
کنه انبه	<i>Oligonychus mangiferus</i>
کنه غلات	<i>Oligonychus pratensis</i>
سوسک نخل (اوماتی سوس)	<i>Omatissus binotatus</i>
مگس حبوبات	<i>Ophiomyia spp.</i>
شب پره موز	<i>Opogona sacchari</i>
سوسک نخل (اوربستس)	<i>Oryctes spp.</i>
کرم میوه	<i>Pammene rhediella</i>
حشرات و دیگر بند پایان	
کرم میوه پرتغال	<i>Paramyelois transitella</i>
کنه حبوبات	<i>Petrobia latens</i>
کنه قهوه ای	<i>Phoenicoccus marlani</i>

( آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A1 لیست الف -	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
سوسک اکالیپتوس	<i>Phoracantha semipunctata</i>
سرخرطومی کاج	<i>Pissodes spp.</i>
شپشک انجیر	<i>Planococcus ficus</i>
مگس اسپاراگوس	<i>Platypara poeciloptera</i>
کرم خرما	<i>Platyptilia carduidactyla</i>
سوسک ژاپنی	<i>Popillia japonica</i>
سرخرطومی هندی سیب زمینی	<i>Premnotrypes latithorax</i>
چوبخوار نخل	<i>Pseudophilus testaceus</i>
کنه نخل	<i>Ruoiella indica</i>
مگس میوه	<i>Rhagolaris spp.</i>
سرخرطومی نخل	<i>Rhynchphorus spp.</i>
مینوز جو	<i>Scaphytopius nitridus</i>
تریپس مرکبات	<i>Scirtothrips aurantii</i>
سوسک پوستخوار	<i>Scolytus multistriatus</i>
زنبور چوبخوار	<i>Sirex juvencus</i>
پشه سورگوم	<i>Stenodiplosis sorghicola</i>
کنه پیاز	<i>Simeotarsenemus laticeps</i>
کنه تار عنکبوتی (دسرتورام)	<i>Tetranychus desertorum</i>
حشرات و دیگر بند پایان	
کنه تار عنکبوتی (ام سی دانیلا)	<i>Tetranychus mcdanieli</i>
کنه بادام زمینی	<i>Tetranychus umidellu</i>
شته مرکبات	<i>Toxoptera citricida</i>

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

( آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A لیست الف -	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
پسیل مرکبات	<i>Trioza erytrae</i>
سوسک پوستخوار (دمستیکوم)	<i>Trypodendron domesticum</i>
کنه نخل (تراچیکرپ)	<i>Tumescoptes truchycorp</i>
زنبور چوبخوار	<i>Urocerus spp.</i>
سوسک چوبخوار	<i>Xyleborus spp.</i>
سوسک مکزیکی طوقه	<i>Zabrotes subfasciatus</i>
قارچها	
بلایت آسکوئیتایی نخود	<i>Ascochyta rabiei</i>
بلایت آسکوئیتایی عدس	<i>Ascochyta lentis</i>
آنتراکنوز انگور	<i>Elsinoë ampelina</i>
بلایت خوشه فوزاریومی (اسکب)	<i>Fusarium spp.</i>
سوختگی آلتراریایی سیب	<i>Alternaria mali</i>
گره سیاه هسته داران	<i>Apiosporina morbosa</i>
شاتکر تاولی دانه داران	<i>Botryosphaeria berengeriana f.sp. pyricola</i>
پژمردگی دیررس ذرت	<i>Cephalosporium maydis</i>
پژمردگی و شاتکر چنار	<i>Ceratocystis fimbriata f. sp. platani</i>
لکه ارغوانی سویا	<i>Cercospora kikuchii</i>
ارگوت (سیخک) غلات	<i>Claviceps purpurea</i>
قارچها	
لکه برگی ذرت	<i>Cochliobolus carbonum</i>
سوختگی برگی غلات	<i>Cochliobolus heterostrophus</i>

(آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A1 لیست الف -	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
آتراکنوز	<i>Colletotrichum acutatum</i>
آتراکنوز کدویان	<i>Colletotrichum lagenarium</i>
بلایت (شاتکر) شاه بلوط	<i>Cryphonectria parasitica</i>
شاتکر صنوبر	<i>Cryptodiaporthe populea</i>
شاتکر ساقه گوجه فرنگی	<i>Didymella lycopersici</i>
پژمردگی فوزاریومی نخل خرما	<i>Fusarium oxysporum f.sp. albedinis</i>
بیماری پاخوره گندم	<i>Gaeumannomyces graminis</i>
آتراکنوز پنبه	<i>Glomerella gossypii</i>
سیاهک دروغی نخل خرما	<i>Graphiola phoenicis</i>
پوسیدگی قهوه ای (فراکتیگنا)	<i>Monilinia fructigena</i>
پوسیدگی قهوه ای (فراکتیکولا)	<i>Monilinia fruticola</i>
لکه زاویه ای برگ لویا	<i>Phaeoisariopsis griseola</i>
لکه برگ مرکبات	<i>Phaeoramularia angolensis</i>
پژمردگی فیا لوفورایی میخک	<i>Phialophora cinerescens</i>
پوسیدگی قهوه ای ساقه سویا	<i>Phialophora gregata</i>
بلایت سیاه سیب زمینی	<i>Phoma andina</i>
بلاچ (سوختگی) سیب	<i>Phyllosticta solitaria</i>
پوسیدگی ریشه تگزاسی	<i>Phymatotrichopsis omnivora</i>
ریشه گزری کلمیان	<i>Plasmodiophora brassicae</i>
فارچها	
زنگ بادام زمینی	<i>Puccinia arachidis</i>
زنگ داوودی	<i>Puccinia horiana</i>

(آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A1 لیست الف	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر مند باجان	
زنگ سیب زمینی	<i>Puccinia pittieriana</i>
لکه برگی سپتوریایی سیب زمینی	<i>Septoria lycopersici</i> var. <i>malagutii</i>
بلایت برگی ذرت	<i>Setosphaeria turcica</i>
جرب پودری سیب زمینی	<i>Spongospora subterranea</i>
پوسیدگی خشک ذرت (ماکروسپورا)	<i>Stenocarpella macrospora</i>
پوسیدگی خشک ذرت (مایدیس)	<i>Stenocarpella maydis</i>
گال (زگیل) سیب زمینی	<i>Synchytrium endobioticum</i>
سیاهک سیب زمینی	<i>Thecaphora solani</i>
سیاهک پاکوتاه گندم	<i>Tilletia controversa</i>
سیاهک هندی گندم	<i>Tilletia indica</i>
سیاهک پیاز	<i>Urocystis cepulae</i>
زنگ گلابول	<i>Uromyces transversalis</i>
ویروسها	
ویروس نقش خطی آمریکایی آلو	<i>American Plum line pattern ilarvirus (APLPV)</i>
ویروس نهان آندی سیب زمینی	<i>Andean potato latent tymovirus (APLV)</i>
ویروس پسیک آندی سیب زمینی	<i>Andean potato mottle comovirus (APMoV)</i>
ویروس موزائیک آرایس	<i>Arabid mosaic nepovirus (ArMV)</i>
ویروس موزائیک برگچه موز	<i>Banana bract mosaic potyvirus (BBMV)</i>
ویروسها	
ویروس تاج دسته ای موز	<i>Banana bunchy top nanavirus (BBTV)</i>

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای عالی بهداشت  
رئیس

(آفات قرنطینه ای کشور سوزیه) A1 لیست الف -	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
ویروس خطی موز	<i>Banana streak badnavirus (BSV)</i>
ویروس موزائیک طلایی لوبیا	<i>Bean golden mosaic geminivirus (BGMV)</i>
ویروس پیچیدگی برگ چغندر	<i>Beet leaf curl virus (BLCV)</i>
ویروس برگ سوهانی گیلاس	<i>Cherry rasp leaf nepovirus (CRLV)</i>
ویروس یسی مرکبات	<i>Citrus leprosis nucleorhabdovirus (CiLV)</i>
ویروس برگ پاره مرکبات	<i>Citrus tatter leaf capillovirus (CiTLV)</i>
ویروس ابلقی مرکبات	<i>Citrus variegation ilarvirus (CVV)</i>
ویروس توت رگبرگ مرکبات	<i>Citrus vein enation virus (CVEV)</i>
ویروس زردی عفونی کاهو	<i>Lettuce infectious yellows crinivirus (LIYV)</i>
ویروس little گیلاس	<i>Little cherry clostrovirus</i>
ویروس موزائیک وردمانی هلو	<i>Peach rosette mosaic nepovirus (PRMV)</i>
ویروس آبله آلو	<i>Plum pox virus (PPV)</i>
ویروئید غده دوکی سیب زمینی	<i>Potato spindle tuber viroid (PSTVd)</i>
ویروس کوتولگی ساتسوما	<i>Satsuma dwarf nepovirus (SDV)</i>
ویروس پیچیدگی برگ کدو	<i>Squash leaf curl begomovirus (SLCV)</i>
ویروس چروکیدگی توت فرنگی	<i>Strawberry crinkle cytorhabdovirus (SCrV)</i>
ویروس رگ نواری توت فرنگی	<i>Strawberry vein banding caulimovirus (SVBV)</i>
ویروس جنج جغه ای توتون	<i>Tobacco rattle tobamovirus (TRV)</i>



(آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A1 لیست الف -	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
ویروسها	
ویروس لکه حلقوی توتون	<i>Tobacco ringspot nepovirus (TRSV)</i>
ویروس رگه ای توتون	<i>Tobacco streak ilarvirus (TSV)</i>
ویروس تاج دسته ای گوجه فرنگی	<i>Tomato bunchy top pospiviroid (TBTVD)</i>
ویروس کوتولگی بوته انبوه گوجه فرنگی	<i>Tomato bushy stunt tombusvirus (TBSV)</i>
ویروس موزائیک خفیف گوجه فرنگی	<i>Tomato mottle begomovirus (ToMoV)</i>
ویروس لکه حلقوی گوجه فرنگی	<i>Tomato ringspot nepovirus (ToRSV)</i>
باکتریها	
پژمردگی باکتریایی میخک (کاربوفیلی)	<i>Burkholderia caryophylli</i>
میوه سبز مرکبات	<i>Citrus greening bacterium</i>
پژمردگی باکتریایی یونجه	<i>Clavibacter michiganensis subsp. insidiosus</i>
شانکر باکتریایی گوجه فرنگی	<i>Clavibacter michiganensis subsp. michiganensis</i>
پوسیدگی حلقوی سیب زمینی	<i>Clavibacter michiganensis subsp. sepedonicus</i>
پژمردگی باکتریایی لویا	<i>Curtobacterium flaccumfaciens pv. flaccumfaciens</i>
پژمردگی باکتریایی میخک (چری ستمی)	<i>Erwinia chrysanthemi</i>
پژمردگی باکتریایی کدوئیان	<i>Erwinia tracheiphila</i>
پژمردگی باکتریایی یا بیماری استوارت ذرت	<i>Pantoea stewartii subsp. stewartii</i>

( آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A1 لیست الف -	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
بیماری ها لو بلایت لوبیا	<i>Pseudomonas savastanoi</i> pv. <i>Phaseolicola</i>
لکه برگی باکتریایی چغندر قند	<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>aptata</i>
لکه زاویه ای خیار	<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>Lachrymans</i>
باکتریها	
زوال باکتریایی درختان میوه هسته دار	<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>persicae</i>
لکه برگی باکتریایی کنجد	<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>sesami</i>
بلایت باکتریایی تنباکو	<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>tabaci</i>
لکه باکتریایی گوجه فرنگی (وسیکاتوریا)	<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>tomato</i>
پوسیدگی قهوه ای سیب زمینی	<i>Ralstonia solanacearum</i>
لکه برگی باکتریایی درختان میوه هسته دار	<i>Xanthomonas arboricola</i> pv. <i>pruni</i>
شاتکر باکتریایی مرکبات	<i>Xanthomonas axonopodis</i> pv. <i>citri</i>
بلایت باکتریایی کنجد	<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>sesami</i>
لکه زاویه ای توت فرنگی	<i>Xanthomonas fragariae</i>
شاتکر باکتریایی صنوبر	<i>Xanthomonas populi</i>
لکه باکتریایی گوجه فرنگی	<i>Xanthomonas vesicatoria</i>
بیماری فونی و پیرس	<i>Xylella fastidiosa</i>
بلایت باکتریایی انگور	<i>Xylophilus ampelinus</i>
مایکوپلازما	
پیچیدگی و زردی برگ زردآلو	<i>Apricot chlorotic leafroll</i> <i>phytoplasma</i>
زردی انگور	<i>Grapevine flavescence doree</i> <i>phytoplasma</i>

(آفات فریطنه ای کشور سوریه) A۱- لیست الف	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دگر بند پاران	
جاروک لیموترش	<i>Lime witches broom phytoplasma</i>
زردی مرگ آور	<i>Palm lethal yellowing phytoplasma</i>
روزت هلو	<i>Peach rosette phytoplasma</i>
بیماری x هلو	<i>Peach X-disease phytoplasma</i>
زردی هلو	<i>Peach yellows phytoplasma</i>
مانکوبلازما	
زوال گلابی	<i>Pear decline phytoplasma</i>
تورم جوانه سیب زمینی	<i>Potato stolbur phytoplasma</i>
جاروک توت فرنگی	<i>Strawberry witches broom phytoplasma</i>
نماتدها	
نماتد گالزای چمن (اوگروستیس)	<i>Anguina agrostis</i>
نماتد گالزای چمن (فانستا)	<i>Anguina funesta</i>
نماتد گالزای چمن (گرامینیس)	<i>Anguina graminis</i>
نماتد نوک سفید برگ برنج	<i>Aphelenchoides besseyi</i>
نماتد جوانه و برگ	<i>Aphelenchoides fragariae</i>
نماتد برگی گل داوودی (نماتد جوانه برگ)	<i>Aphelenchoides ritzemabosi</i>
نماتد نیش	<i>Belonolaimus longicaudatus</i>
نماتد چوب کاج	<i>Bursaphelenchus xylophilus</i>
نماتد سیپی سفید سب زمینی	<i>Globodera pallida</i>
نماتد سیپی طلایی سیب زمینی	<i>Globodera rostochiensis</i>
نماتد سیپی شبدر	<i>Heterodera trifolii</i>
نماتد مولد گره ریشه (ارتیکلا)	<i>Meloidogyne artiella</i>

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

بوست:

بسته

(آفات قرنطینه ای کشور سوریه) A۱ لیست الف -	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
نماتد مولد گره ریشه کلمبیا	<i>Meloidogyne chitwoodi</i>
نماتد مولد گره ریشه (فلاکس)	<i>Meloidogyne fallax</i>
نماتد مولد گره ریشه (هاپلا)	<i>Meloidogyne hapla</i>
نماتد مولد گره ریشه غلات	<i>Meloidogyne nassi</i>
نماتد مولد گره ریشه کاذب	<i>Nacobbus aberrans</i>
نماتدها	
نماتد حلقه قرمز نارگیل	<i>Rhadinaphelenchus cocophilus</i>
نماتد زخم ریشه (کافی)	<i>Pratylenchus coffee</i>
نماتد زخم ریشه (فالاس)	<i>Pratylenchus fallax</i>
نماتد حفار	<i>Radopholus citrophilus</i>
نماتد حفار مرکبات	<i>Radopholus similis</i>
نماتد ریشه مرکبات	<i>Tylenchulus semipenetrans</i>

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

لیست ب-۲ (غیر فریضه ای مشمول قانون) کشور سوریه	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پانان	
کنه جوانه مرکبات	<i>Aceria sheldoni</i>
شته پنبه	<i>Aphis gossypii</i>
مگس زیتون	<i>Bactrocera oleae</i>
سفید بالک پنبه	<i>Bemisia tabaci</i>
کنه سیکلامین	<i>Brevipalpus phoenicis</i>
سوسک طوقه	<i>Capnodis spp.</i>
مگس مدیترانه ای	<i>Ceratitis capitata</i>
کرم سیب	<i>Cydia pomonella</i>
کفشدوزک ۱۲ نقطه ای	<i>Epilachna chrysomelina</i>
کرم خاردار پنبه	<i>Erias insulana</i>
کرم غوزه پنبه آفریقایی (آرمیگرا)	<i>Helicoverpa armigera</i>
کرم غوزه پنبه آفریقایی (زآ)	<i>Helicoverpa zea</i>
سوسک توتون	<i>Lasioderma serricorne</i>
مینوز گل داوودی	<i>Liriomyza trifolii</i>
شته سبز هلو	<i>Myzus persicae</i>
شپشک نخل	<i>Parlatoria blanchardii</i>
کرم سرخ پنبه	<i>Pectinophora gossypiella</i>
بید چغندر قند	<i>Phthorimaea ocellatella</i>
بید سیب زمینی	<i>Phthorimaea operculella</i>
حشرات و دیگر بند پانان	
مینوز مرکبات	<i>Phyllocnistis citricola</i>

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶  
 تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴  
 پوست:

پوست

جمهوری اسلامی ایران  
 مجلس شورای اسلامی  
 رئیس

لیست ب-۸۲ (غیر قرنطینه ای مشمول قانون) کشور سوریه	
نام فارسی	نام لاتین
حشرات و دیگر بند پایان	
کنه زنگار مرکبات	<i>Phyllocoptruta oleivora</i>
شپشک مرکبات	<i>Planococcus citri</i>
کنه نقره ای	<i>Polyphagotarsonemus latus</i>
شپشک آرد آلود	<i>Pseudococcus longispinus</i>
کنه پیاز	<i>Rhizoglyphus spp.</i>
سرخرطومی حناتی خرما	<i>Rhynchophorus ferrugineus</i>
سوسک های پوست خوار	<i>Scolytus spp.</i>
شته سیاه مرکبات	<i>Toxoptera aurantii</i>
سفید بالک	<i>Trialeurodes vaporariorum</i>
سوسک انباری	<i>Trogoderma spp.</i>
شته فیلوکسرای مو	<i>Viteus vitifoliae</i>
کرم خراط	<i>Zeuzera pyrina</i>
قارچها	
بلایت آسکوئیتائی لوبیا	<i>Ascochyta rabiei</i>
بلایت آسکوئیتائی نخود	<i>Ascochyta lentis</i>
آنتراکنوز انگور	<i>Elsinoë ampelina</i>
بلایت خوشه فوزاریومی (اسکب)	<i>Fusarium spp.</i>

Appendix II

ضمیمه دو

لیست آفات، عوامل بیماریزا و علفهای هرز قرنطینه خارجی

جمهوری اسلامی ایران

Bacteria

باکتریها:

*Burkholderia caryophylli* (Burkholder) Yabuuchi et al.

عامل بیماری باکتریایی میخک

*Clavibacter michiganensis* sub sp. *insidiosus* Davis et al

عامل بیماری باکتریایی یونجه

*Clavibacter michiganensis* sub sp. *michiganensis* Davis et al

عامل پژمردگی باکتریایی گوجه فرنگی

*Clavibacter michiganensis* sub sp. *sepedonicus* Davis et al

عامل پوسیدگی حلقوی سیب زمینی

*Clavibacter xyli* var. *xyli* Davis et al.

عامل بیماری باکتریایی نیشکر

*Curtobacterium flaccumfaciens* pv. *flaccumfaciens* Collins & Jones

باکتریایی چغندر قند

*Erwinia stewartii* Margaret et al.

عامل بیماری باکتریایی ذرت

*Liberobacter* spp. (Citrus greening bacterium)

عامل بیماری گرینینگ مرکبات

*Pseudomonas savastanoi* Gardan et al.

عامل باکتریایی گال زیتون

*Pseudomonas syringae* pv. *persicae* Young et al.

عامل زوال باکتریایی درختان میوه هسته دار

*Pseudomonas syringae* pv. *psii* Young et al.

- عامل بیماری باکتریایی نخود  
*Pseudomonas syringae* pv. *sesami* Young et al.
- عامل بیماری باکتریایی کنجد  
*Pseudomonas syringae* pv. *morsprunorum* (Wormald )  
شانکر باکتریایی هسته داران
- Pseudomonas savastanoi* pv. *phaseolicola* (Burkholder )  
بلایت باکتریایی لوبیا
- Ralstonia solanacearum* Race: I & II  
عامل پژمردگی باکتریایی
- Xanthomonas albilineans* Dowson  
عامل سوختگی باکتریایی نیشکر
- Xanthomonas arboricola* pv. *corylina* (Miller et al. )  
بلایت باکتریایی گردو
- Xanthomonas campestris* pv. *glycines* Dye  
عامل بیماری باکتریایی سویا
- Xanthomonas campestris* pv. *hyacinthi* Dye  
عامل بیماری باکتریایی سنبل
- Xanthomonas campestris* pv. *pruni* Dye  
عامل بیماری باکتریایی درختان میوه هسته دار
- Xanthomonas campestris* pv. *sesami* Dye  
عامل بیماری باکتریایی کنجد
- Xanthomonas campestris* pv. *vasculorum* Dye  
عامل بیماری باکتریایی نیشکر
- Xanthomonas fragariae* Kennedy & King  
عامل بیماری باکتریایی توت فرنگی
- Xanthomonas oryzae* pv. *oryzae* Swings et al.  
عامل بیماری باکتریایی برنج
- Xanthomonas oryzae* pv. *oryzicola* Swings et al.



Xylella fastidiosa Wells et al.	عامل بیماری باکتریایی برنج
Xylophilus ampelinus Willems et al.	عامل پیرس انگور
Phytoplasmas	عامل بلایت باکتریایی انگور
Apple proliferation	فیتوپلازماها
Cherry lethal yellows	نوعی فیتوپلازمای سیب
Elm phloem necrosis	فیتوپلازمای عامل زردی مهلک گیلاس
European stone fruit yellows	نکروز آوندی نارون
Grapevine flavescence doree	فیتوپلازمای عامل زردی اروپایی درختان میوه هسته دار
Palm lethal yellowing	فیتوپلازمای عامل زردی انگور
Peach x disease X	فیتوپلازمای عامل زردی مهلک نخل
Peach yellows	فیتوپلازمای عامل بیماری هلو
Potato stolbur	فیتوپلازمای عامل زردی هلو
Sugarcane grassy shoot	نوعی فیتوپلازمای سیب زمینی
Viruses & Viroids	فیتوپلازمای عامل شدن ساقه نیشکر

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بیت

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

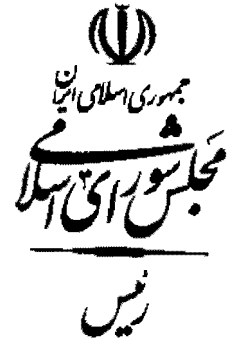
Andean potato latent tymovirus	ویروسها و ویروئیدها
Andean potato mottle comovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Apple chlorotic leafspot trichovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Apple stem grooving capillovirus	نوعی ویروس سیب
Apple stem pitting virus	نوعی ویروس سیب
Arabis mosaic nepovirus	نوعی ویروس سیب
Banana bract mosaic potyvirus	نوعی ویروس با دامنه میزبانی گسترده
Banana bunchy top nanavirus	نوعی ویروس موز
Banana streak badnavirus	نوعی ویروس موز
Bean pod mottle comovirus	نوعی ویروس موز
Broad bean mottle bromovirus	نوعی ویروس لوبیا
Cherry leaf roll nepovirus	نوعی ویروس لوبیا
Cherry rasp leaf nepovirus	ویروس پیچیدگی برگ گیلاس
Citrus leaf rugose ilarvirus	ویروس برگ سوهانی گیلاس

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

پوست



Citrus tatter leaf capillovirus	نوعی ویروس مرکبات
Cotton leaf curl geminivirus	نوعی ویروس مرکبات
Grapevine chrome mosaic nepovirus	ویروس پیچیدگی برگ پنبه
Indian peanut clump furovirus	نوعی ویروس انگور
Pea early browning tobnavirus	نوعی ویروس بادام زمینی
Peach latent mosaic viroid	نوعی ویروس نخود
Peach rosette mosaic nepovirus	ویروس موزائیک نهان هلو
Peanut stripe potyvirus	نوعی ویروس هلو
Plum American line pattern ilarvirus	نوعی ویروس بادام زمینی
Plum pox potyvirus	نوعی ویروس آلو
Potato black ringspot nepovirus	ویروس شارکا
Potato mop-top furovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Potato yellow dwarf rhabdovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Prune dwarf ilarvirus	ویروس کوتولگی زرد سیب زمینی

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶  
تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴  
پرست:

پرست

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

Raspberry leaf curl luteovirus	نوعی ویروس هسته داران
Raspberry ringspot nepovirus	ویروس پیچیدگی برگ تمشک
Satsuma dwarf nepovirus	ویروس لکه حلقوی تمشک
Strawberry latent ringspot nepovirus	نوعی ویروس مرکبات
Strawberry vein banding caulimovirus	ویروس لکه حلقوی نهان توت فرنگی
Sugarcane fiji disease figivirus	نوعی ویروس توت فرنگی
	نوعی ویروس نیشکر
Fungi:	
Alternaria mali	قارچها
Anisogramma anomala (Peck) E. Müll.	قارچ عامل لکه برگی سیب
Apiosporina morbosa (Schwein.) v. Arx	قارچ عامل بلایت شرقی فندق
Ceratocystis fagacearum Hunt	قارچ عامل گره سیاه هسته داران
Ceratocystis fimbriata f. sp. platani	قارچ عامل شانکر راش
Cryphonectria parasitica Barr	قارچ عامل شانکر چنار
	قارچ عامل بلایت بلوط

- Deuterophoma tracheiphila* Kantachveli & Gikachvili  
قارچ عامل مال سکو مرکبات
- Diaporthe helianthi* Muntanola-Cvetkovic/Mihaljcevic & Petrov  
قارچ عامل شانکر ساقه آفتابگردان
- Diaporthe phaseolorum* var. *caulivora* Athow & Caldwell  
قارچ عامل شانکر ساقه سویا
- Didymella bryoniae* (Auerw.) Rehm  
قارچ عامل بلایت چسبناک ساقه خیار و هندوانه
- Didymella chrysanthemi* Garibaldi & Gullino  
قارچ عامل بلایت داودی
- Endocronartium harknessii* Y. Hiratsuka  
قارچ عامل زنگ گال غریبی کاج
- Exobasidium vexans* Masee  
قارچ عامل تاول چای
- Fusarium oxysporum* f.sp. *albedinis* Gordon  
قارچ عامل فوزاریوم خرما
- Fusarium oxysporum* f.sp. *cubense* Synder & Hansen  
قارچ عامل فوزاریوم موز
- Glomerella gossypii* Edgerton  
قارچ عامل آنتراکنوز پنبه
- Guignardia bidwellii* (Ellis) Viala & Ravaz  
قارچ عامل پوسیدگی سیاه انگور
- Guignardia citricarpa* Kiely  
قارچ عامل لکه سیاه مرکبات
- Gymnosporangium asiaticum* Miyabe ex Yamam  
قارچ عامل زنگ گلابی ژاپنی
- Gymnosporangium clavipes* (Cooke & Peck) Cooke & Peck  
قارچ عامل زنگک به

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

*Gymnosporangium globosum* (Farl.) Farl.

قارچ عامل زنگ سیب

*Gymnosporangium joniperi-virginianae* Schwein

قارچ عامل زنگ سرو و سیب

*Gymnosporangium yamadae* Miyabe ex G. Yamada

قارچ عامل زنگ سیب ژاپنی

*Mycosphaerella dearnessii* Barr

قارچ عامل بلایت سوزنی کاج

*Mycosphaerella musicola* R. Leach ex J. L. Mulder

قارچ عامل سیگاتوکای موز

*Peronosclerospora maydis* C. Shaw

قارچ عامل سفیدک داخلی ذرت

*Peronosclerospora sorghi* C.G. Shaw

قارچ عامل سفیدک داخلی ذرت حوشه ای

*Phialophora gregata* W. Gams

قارچ عامل پوسیدگی قهوه ای ساقه سویا

*Phoma andigena* Turkenst.

قارچ عامل بلایت سیاه سیب زمینی

*Phomopsis sclerotioides* V. Kesteren

قارچ عامل پوسیدگی سیاه ریشه خیار

*Phyllosticta solitaria* Ellis & Everh.

قارچ عامل لکه برگ (بلاچ) سیب

*Phymatotrichopsis omnivora* Hennebert

قارچ عامل پوسیدگی ریشه پنبه

*Phytophthora cinnamomi* Rands

قارچ عامل پوسیدگی ریشه درختان آووکادو و گیاهان زیتنی

*Phytophthora fragariae* var. *fragariae* Hickman

قارچ عامل پوسیدگی ریشه توت فرنگی

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

*Puccinia arachidis* Speg.

قارچ عامل زنگ بادام زمینی

*Puccinia melanocephala* H.&P.Sydow

قارچ عامل زنگ نیشکر

*Puccinia pittieriana* Henn

قارچ عامل زنگ سیب زمینی

*Septoria lycopersici*

قارچ عامل لکه برگ گی گوجه فرنگی

*Sphaceloma arachidis* Bitancourt & Jenkins

قارچ عامل اسکاب بادام زمینی

*Stenocarpella macrospora* (Earle) B. Sutton

قارچ عامل پوسیدگی خشک ذرت

*Stenocarpella maydis* (Berk.) B. Sutton

قارچ عامل پوسیدگی خوشه ذرت

*Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Percival

قارچ عامل زگیل سیب زمینی

*Thecaphora solani* Barrus

قارچ عامل سیاهک سیب زمینی

*Tilletia barclayana* (Bref.) Sacc & P. Syd.

قارچ عامل سیاهک برنج

*Tilletia indica* Mitra

قارچ عامل سیاهک ناقص گندم

Nematodes

نماتدها

*Anguina agrostis* Filipjev

نماتد گالزا جو

*Anguina funesta*

نماتد گالزا

<i>Anguina graminis</i>	نماتد گالزا
<i>Aphelenchoides fragariae</i> Christie	نماتد برگ و شکوفه
<i>Aphelenchoides oryzae</i> Yokoo	نماتد برگ و شکوفه
<i>Aphelenchoides ritzemabosi</i> steiner & Buhrer	نماتد برگ و شکوفه
<i>Belonolaimus</i> spp.	نماتد نیش دار
<i>Bursaphelenchus mucronatus</i>	نماتد چوب کاج
<i>Bursaphelenchus xylophilus</i> Nickle	نماتد چوب کاج
<i>Ditylenchus angustus</i> Filipjev	نماتد پیچیدگی برگ برنج
<i>Globodera rostochiensis</i> Behrens	نماتد طلائی سیب زمینی
<i>Globodera pallida</i> Behrens	نماتد زرد سیب زمینی
<i>Heterodera cajani</i>	نماتد مولد سیست دال عدس
<i>Punctodera punctata</i>	نماتد سیستی گراس
<i>Globodera tabacum</i>	نماتد سیستی توتون
<i>Longidorus elongatus</i> Micoletzky	نماتد نیش سوزنی ناقل ویروس



شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶  
تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴  
پوست:

بسته



- Meloidogyne chitwoodi* Golden, O'Bannon, Santo & Finley  
نماتد مولد گره سیب زمینی
- Meloidogyne fallax* Karssen  
نماتد مولد گره
- Meloidogyne graminicola* Golden & Birchfield  
نماتد مولد گره ریشه غلات
- Meloidogyne naasi* Franklin  
نماتد مولد گره ریشه جو
- Nacobbus* spp.  
نماتد مولد گره دروغین ریشه
- Paratrichodorus christiei* Siddiqi  
نماتد نیش خنجری ناقل ویروس
- Pratylenchus goodeyi* Sher & Allen  
نماتد زخم ریشه موز
- Radopholus similis* Thorne  
نماتد حفار موز
- Radopholus citrophilus* Thorne  
نماتد حفار مرکبات
- Rhadinaphelenchus* sp.  
نماتد مولد بیماری حلقه قرمز نخیلات
- Xiphinema americanum* Cobb  
نماتد نیش سوزنی ناقل ویروس
- Insects & other arthropods  
حشرات و دیگر مهره داران
- Acrobasis pirivorella* Matsumura  
پروانه میوه گلابی

*Adoxophyes orana* Fischer von Roeslerstamm

پروانه تورتریکس تابستانه درختان میوه

*Aleurocanthus spiniferus* Quaintance

سفیدبالک ماریچی مرکبات

*Aleurodicus dispersus* Russell, ۱۹۶۵

سفیدبالک نارگیل

*Anoplophora glabripennis* (Motschulsky)

سوسک شاخک بلند آسیایی

*Anastrepha fraterculus* Wiedemann

مگس میوه امریکای جنوبی

*Anastrepha ludens* Loew

مگس میوه مکزیک

*Anastrepha obliqua* Macquart

مگس میوه هند غربی

*Anastrepha suspensa* Loew

مگس میوه کارائیب

*Anthonomus grandis* Boheman

سرخرطومی مکزیک پنبه

*Aspidiella sacchari* (Cockerell)

شپشک قهوه ای نیشکر

*Bactrocera cucurbitae* Coquillett

مگس میوه خربزه

*Bactrocera dorsalis* Hendel

مگس میوه شرقی

*Bactrocera oleae* Gmelin

مگس میوه زیتون

*Bactrocera tryoni* Froggatt

مگس میوه کوئینزلند

<i>Blastophagus minor</i> Hartig	سوسک حجار کوچک کاج
<i>Blastophagus piniperda</i> Linnaeus	سوسک حجار ژاپنی کاج
<i>Blitopertha orientalis</i> Waterhouse	سوسک شرقی
<i>Bupalus piniarius</i> Linnaeus	پروانه برگخوار کاج
<i>Cacoecimorpha pronubana</i> H_bner	پروانه تورتریکس میخک
<i>Callipogona relictus</i>	کالیپوگونا رلیکتوس
<i>Carposina niponensis</i> Walsingham	پروانه میوه خوار هلو
<i>Ceratitis capitata</i> Wiedemann	مگس میوه مدیترانه ای
<i>Ceratitis rosa</i> Karsch	مگس میوه ناتال
<i>Cicadulina mbila</i> Naud.	زنجریک ذرت
<i>Coccus viridis</i> Green	شپشک نرم تن سبز
<i>Conotrachelus nenuphar</i> Herbst	سوسک سرخرطومی آلو
<i>Contarinia sorghicola</i> Coquillett	پشه سورگوم
<i>Cosmopolites sordidus</i> Germar	سوسک سرخرطومی موز

<i>Cryptophlebia leucotrata</i> Meyrick	پروانه مرکبات
<i>Cydia molesta</i> Busck	پروانه شرقی درختان میوه
<i>Cydia prunivora</i> Walsh	پروانه آلو
<i>Dendroctonus micans</i> Kugelann	سوسک اروپایی صنوبر
<i>Diarthronomyia chrysanthemii</i>	مگس گالزای داودی
<i>Diatraea saccharalis</i>	ساقه خوار نیشکر امریکایی
<i>Diprion pini</i> Linnaeus	زنبور خراط کاج
<i>Dysmicoccus brevipipes</i> (Cockerell)	شپشک آرد آلو
<i>Earias fabia</i> Stoll	کرم خاردار غوزه پنبه
<i>Empoasca devastans</i> Diatant	زنجبرک هندی پنبه
<i>Eotetranychus sexmaculatus</i> Riley	کنه تارتن شش نقطه ای
<i>Epiphyas postvittana</i> Walker	پروانه قهوه ای روشن سیب
<i>Epitrix tuberis</i> Gentner	کک غده سیب زمینی
<i>Frankliniella occidentalis</i> Pergande	تریپس گل مغربی

شماره: ۳۲۰/۵۱۶۴۶  
تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴  
پست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

<i>Gilpinia hercyniae</i> Hartig	زنور خراط اروپایی صنوبر
<i>Gonipterus scutellatus</i> Gyllenhal	سوسک سرخرطومی اکالیپتوس
<i>Graphognatus leucoloma</i> Boheman	سوسک سرخرطومی حاشیه سفید
<i>Haplothrips chinensis</i>	تریس چینی غلات
<i>Helicoverpa zea</i> Boddie	کرم غوزه پنبه امریکایی
<i>Hylobius abietis</i> Linnaeus	سرخرطومی قهوه ای بزرگ کاج
<i>Ips amitinus</i> Echihoff	سوسک پوستخوار سوزنی برگان
<i>Ips cembrae</i> Heer	سوسک پوستخوار بزرگ کاج
<i>Ips duplicatus</i> Sahlberg	سوسک پوستخوار سوزنی برگان
<i>Ips pini</i> Say	سوسک حجار شرقی کاج
<i>Ips typographus</i> Linnaeus	سوسک پوستخوار صنوبر
<i>Iridomyrmex humilis</i>	مورچه آرژانتینی
<i>Liriomyza huidobrensis</i> Blanchard	مگس مینوز ماریچی نخود
<i>Lymantria monacha</i> Linnaeus	پروانه ابریشم باف

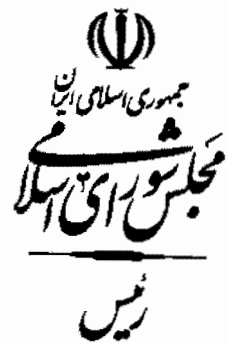
<i>Mayetiola destructor</i> Sey	بشه گندم
<i>Metamasius hemipterus</i> Linnaeus	سوسک سرخرطومی ساقه خوار هندغری
<i>Monochamus alternatus</i> Hope	سوسک شاخک بلند حجار کاج
<i>Monochamus urussovi</i> Fisch	سوسک شاخک بلند
<i>Nipaecoccus nipae</i> (Maskell)	شپشک آرد آلو
<i>Opogona sacchari</i> Bojer	شب پره موز یا نیشکر
<i>Otiorhynchus sulcatus</i> Fabricius	سوسک سرخرطومی سیکلامن
<i>Parabemisia myricae</i> Kuwana	سفید بالک زاپنی
<i>Paramyelois transitella</i> Walker	کرم پرتقال ناول
<i>Parasaissetia nigra</i> Nietner	شپشک سیاه انار
<i>Pectinophora scutigera</i> Holdaway	کرم غوزه صورتی نقطه دار پنبه
<i>Pentalonia nigronervosa</i> Coquerel	شته موز
<i>Perkinsiella saccharicida</i> Kirkaldy	زنجرک نیشکر
<i>Phylloxera vastatrix</i> Planch	شته فیلوکسرای مو

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پست:

بسته



<i>Pissodes castaneus</i> Degeer	سوسک سرخرطومی نواری کاج
<i>Popillia japonica</i> Newman	سوسک ژاپنی
<i>Prays citri</i> Milliere	بید مرکبات
<i>Prays oleae</i> Bernard	بید زیتون
<i>Pristiphora abietina</i> Christ	زنبور نجار گله ای
<i>Prostephanus truncatus</i> Horn	سوسک دانه خوار (بزرگتر)
<i>Pseudococcus gahani</i> Green	شپشک آردآلود مخملی (اسکارلت)
<i>Rastrococcus invadens</i> Williams	شپشک نرم تن
<i>Rhagoletis pomonella</i> Walsh	مگس میوه سیب
<i>Scirtothrips aurantii</i> Faure	تریس مرکبات آفریقای جنوبی
<i>Sesamia inferens</i> Walker	پروانه ساقه خوار صورتی برنج
<i>Sirex noctilio</i> Fabricius	زنبور چوب خوار
<i>Spodoptera eridania</i> Cramer	پروانه برگخوار جنوبی
<i>Spodoptera frugiperda</i> J.E. Smith	پروانه برگخوار پاییزه

شماره: ۳۱۰/۵۱۹۴۷

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

*Spodoptera litura* Fabricius

کرم جوانه خوار تنباکو

*Sternochetus mangiferae*

سوسک سرخرطومی انبه

*Thaumatopoea pityocampa* Fabricius

برگخوار کاج

*Thrips palmi* Karny

تریپس شرقی خربزه

*Trioza erytrae* Del Guercio

پسیل آفریقایی مرکبات

*Unaspis yanonensis* Kuwana

شپشک سپردار شرقی (سریکانی)

Weeds

علفهای هرز

*Aeshynomene indica* L.

اشی نومن ایندیکا

*Acanthospermum hispidum* D.C.

اکانتوسپرموم هیسپیدم

*Amaranthus blitoides* S.Wats

تاج خروس خوابیده

*Ambrosia artemisiifolia* L.

علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

*Ambrosia maritima* L.

علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

*Ambrosia psilostachya* D.C.

علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

*Ambrosia trifida* L.

علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان



شماره: ۳۱۰/۵۱۹۴۶  
تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴  
پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

*Axyris amaranthoides* L.

نوعی علف هرز آمارانتودس

*Bidens bipinnata* L.

علف هرز دودندان

*Cassia occidentalis* L.

نوعی فلوس - سنا

*Cassia tora* L.

نوعی فلوس - سنا

*Cenchrus pausiflorus* Benth

از تیره گندمی ها - نوعی چمن

*Croton capitatus* Michx

کروتون از تیره فرفیون

*Cuscuta epilinum* Weiche

گیاه انگلی سس

*Cuscuta epithymum* Murr

گیاه انگلی سس

*Cuscuta europaea* L.

گیاه انگلی سس

*Danthonia calycina* Rehb

دانتونیا کالیسینا

*Diodia teres* Walt

دیودیا ترز

*Emex australis* Steinh

خار ترشک - نوعی ترب کوهی

*Euphorbia dentata* Michx

فرفیون - نوعی علف شیری

*Euphorbia marginata* Pursh

فرفیون - نوعی علف شیری

*Helianthus californicus* D.C.

علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

*Helianthus ciliaris* D.C.

علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

*Helianthus lenticularis* Dougl

علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

*Helianthus petiolaris* Nutt

علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

*Helianthus scaberrimus* Benth

علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

*Ipomoea hederacea* Jacq

نوعی علف هرز نیلوفر

*Iva axillaris* Pursh

ایوا اکسیلاریز

*Jacquemontia tamnifolia* Griseb

جاکومونتا تامنیفولیا

*Orobanche* spp.

نوعی گونه گل جالیز

*Polygonum pensilvanicum* L.

نوعی علف هرز هفت بند

*Raimania laciniata* Hill.

رایمانیا لاسینیاتا

*Salvia lancifolia* Poir

نوعی مریم گلی

*Sesbania exaltata* cory

نوعی لویبای درختی

*Sesbania macrocarpa* Muhl ex Rafin

نوعی لویبای درختی

شماره: ۳۱۰/۵۱۶۴۶

تاریخ: ۱۳۸۸/۱۰/۱۴

پوست:

بسته

جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
رئیس

*Solanum carolinense* L.

نوعی از تاج ریزی

*Solanum elaeagnifolium* Cav

نوعی از تاج ریزی

*Solanum heterodoxum*

نوعی از تاج ریزی

*Solanum rostratum* Dum

نوعی از تاج ریزی

*Solanum triflorum* Nutt

نوعی از تاج ریزی

*Striga euphrasioides* Benth

نوعی از استریگا علف جادویی

*Striga hermonthica* Benth

نوعی از استریگا علف جادویی

*Striga lutea* Lour

نوعی از استریگا علف جادویی

*Striga orobanchoides* Benth

نوعی از استریگا علف جادویی



۱۳۸۸/۱۰/۱۱ - ۵۱۶۴۲ - ۳۱۶

« لایحه توافق نامه همکاری دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه در خصوص نباتات »



## Appendix II

وزارت جهاد کشاورزی  
سازمان حفظ نباتات

لیست آفات، عوامل بیماریزا و علفهای هرز قرنطینه خارجی جمهوری اسلامی ایران

### Bacteria:

<i>Burkholderia caryophylli</i> (Burkholder) Yabuuchi et al.	عامل بیماری
باکتریایی میخک	
<i>Clavibacter michiganensis</i> sub sp. <i>insidiosus</i> Davis et al	عامل بیماری باکتریایی یونجه
<i>Clavibacter michiganensis</i> sub sp. <i>michiganensis</i> Davis et al	عامل پژمردگی باکتریایی
گوجه فرنگی	
<i>Clavibacter michiganensis</i> sub sp. <i>sepedonicus</i> Davis et al	عامل پوسیدگی حلقوی سیب
زمینی	
<i>Clavibacter xyli</i> var. <i>xyli</i> Davis et al.	عامل بیماری باکتریایی نیشکر
<i>Curtobacterium flaccumfaciens</i> pv. <i>flaccumfaciens</i> Collins & Jones	باکتریایی چغندر قند
<i>Erwinia stewartii</i> Margaret et al.	عامل بیماری باکتریایی ذرت
<i>Liberobacter</i> spp. (Citrus greening bacterium)	عامل بیماری گرینینگ مرکبات
<i>Pseudomonas savastanoi</i> Gardan et al.	عامل باکتریایی گال زیتون
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>persicae</i> Young et al.	عامل زوال باکتریایی درختان میوه هسته دار
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>pisi</i> Young et al.	عامل بیماری باکتریایی نخود
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>sesami</i> Young et al.	عامل بیماری باکتریایی کنجد
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>morsprunorum</i> (Wormald)	شانکر باکتریایی هسته داران
<i>Pseudomonas savastanoi</i> pv. <i>phaseolicola</i> (Burkholder)	بلایت باکتریایی لوبیا
<i>Ralstonia solanacearum</i> Race: I & II	عامل پژمردگی باکتریایی
<i>Xanthomonas albilineans</i> Dowson	عامل سوختگی باکتریایی نیشکر
<i>Xanthomonas arboricola</i> pv. <i>corylina</i> (Miller et al.)	بلایت باکتریایی گردو
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>glycines</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی سویا
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>hyacinthi</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی سنبل
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>pruni</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی درختان میوه هسته دار
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>sesami</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی کنجد
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>vasculorum</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی نیشکر
<i>Xanthomonas fragariae</i> Kennedy & King	عامل بیماری باکتریایی توت فرنگی
<i>Xanthomonas oryzae</i> pv. <i>oryzae</i> Swings et al.	عامل بیماری باکتریایی برنج
<i>Xanthomonas oryzae</i> pv. <i>oryzicola</i> Swings et al.	عامل بیماری باکتریایی برنج
<i>Xylella fastidiosa</i> Wells et al.	عامل پوس انگور
<i>Xylophilus ampelinus</i> Willems et al.	عامل بلایت باکتریایی انگور

## Phytoplasmas

Apple proliferation	نوعی فیتوپلاسمای سیب
Cherry lethal yellows	فیتوپلاسمای عامل زردی مهلك گيلاس
Elm phloem necrosis	نكروز آوندي نارون
European stone fruit yellows	فیتوپلاسمای عامل زردی اروپایی درختان میوه هسته دار
Grapevine flavescence doree	فیتوپلاسمای عامل زردی انگور
Palm lethal yellowing	فیتوپلاسمای عامل زردی مهلك نخل
Peach x disease	فیتوپلاسمای عامل بیماری X ملو
Peach yellows	فیتوپلاسمای عامل زردی ملو
Potato stolbur	نوعی فیتوپلاسمای سیب زمینی
Sugarcane grassy shoot	فیتوپلاسمای عامل علفی شدن ساقه نیشکر

## Viruses & Viroids

Andean potato latent tymovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Andean potato mottle comovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Apple chlorotic leafspot trichovirus	نوعی ویروس سیب
Apple stem grooving capillovirus	نوعی ویروس سیب
Apple stem pitting virus	نوعی ویروس سیب
Arabis mosaic nepovirus	نوعی ویروس با دامنه میزبانی گسترده
Banana bract mosaic potyvirus	نوعی ویروس موز
Banana bunchy top nanavirus	نوعی ویروس موز
Banana streak badnavirus	نوعی ویروس موز
Bean pod mottle comovirus	نوعی ویروس لوبیا
Broad bean mottle bromovirus	نوعی ویروس لوبیا
Cherry leaf roll nepovirus	ویروس پیچیدگی برگ گيلاس
Cherry rasp leaf nepovirus	ویروس برگ سوهانی گيلاس
Citrus leaf rugose ilarvirus	نوعی ویروس مرکبات
Citrus tatter leaf capillovirus	نوعی ویروس مرکبات
Cotton leaf curl geminivirus	ویروس پیچیدگی برگ پنبه
Grapevine chrome mosaic nepovirus	نوعی ویروس انگور
Indian peanut clump furovirus	نوعی ویروس بادام زمینی
Pea early browning tobnavirus	نوعی ویروس نخود
Peach latent mosaic viroid	ویروس موزائیک نهان ملو
Peach rosette mosaic nepovirus	نوعی ویروس ملو
Peanut stripe potyvirus	نوعی ویروس بادام زمینی
Plum American line pattern ilarvirus	نوعی ویروس آلو
Plum pox potyvirus	ویروس شارکا
Potato black ringspot nepovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Potato mop-top furovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Potato yellow dwarf rhabdovirus	ویروس کوتولگی زرد سیب زمینی
Prune dwarf ilarvirus	نوعی ویروس هسته داران
Raspberry leaf curl luteovirus	ویروس پیچیدگی برگ تمشک
Raspberry ringspot nepovirus	ویروس لکه حلقوی تمشک
Satsuma dwarf nepovirus	نوعی ویروس مرکبات

Strawberry latent ringspot nepovirus  
 Strawberry vein bandig caulimovirus  
 Sugarcane fiji disease figivirus

ویروس لکه حلقوی نهان توت فرنگی  
 نوعی ویروس توت فرنگی  
 نوعی ویروس نیشکر

**Fungi:**

<i>Alternaria mali</i>	قارچ عامل لکه برگ سیب
<i>Anisogramma anomala</i> (Peck) E. Müll.	قارچ عامل بلایت شرقی فندق
<i>Apiosporina morbosa</i> (Schwein.) v. Arx	قارچ عامل گره سیاه هسته داران
<i>Ceratocystis fagacearum</i> Hunt	قارچ عامل شانکر راش
<i>Ceratocystis fimbriata</i> f. sp. platani	قارچ عامل شانکر چنار
<i>Cryphonectria parasitica</i> Barr	قارچ عامل بلایت بلوط
<i>Deuterophoma tracheiphila</i> Kantachveli&Gikachvili	قارچ عامل مال سکو مرکبات
<i>Diaporthe helianthi</i> Muntanola- Cvetkovic/ Mihaljoevie& Petrov	قارچ عامل شانکر ساقه آفتابگردان
<i>Diaporthe phaseolorum</i> var. <i>caulivora</i> Athow & Caldwell	قارچ عامل شانکر ساقه سویا
<i>Didymella bryoniae</i> (Auerw.) Rehm	قارچ عامل بلایت چسبناک ساقه خیار و هندوانه
<i>Didymella chrysanthemi</i> Garibaldi & Gullino	قارچ عامل بلایت داودی
<i>Endocronartium harknessii</i> Y. Hiratsuka	قارچ عامل زنگ گال غربی کاج
<i>Exobasidium vexans</i> Masee	قارچ عامل تاول چای
<i>Fusarium oxysporum</i> f. sp. <i>albedinis</i> Gordon	قارچ عامل فوزاریوم خرما
<i>Fusarium oxysporum</i> f. sp. <i>cubense</i> Synder&Hansen	قارچ عامل فوزاریوم موز
<i>Glomerella gossypii</i> Edgerton	قارچ عامل آنتراکنوز پنبه
<i>Guignardia bidwellii</i> (Ellis) Viala & Ravaz	قارچ عامل پوسیدگی سیاه انگور
<i>Guignardia citricarpa</i> Kiely	قارچ عامل لکه سیاه مرکبات
<i>Gymnosporangium asiaticum</i> Miyabe ex Yamam	قارچ عامل زنگ گلابی ژاپنی
<i>Gymnosporangium clavipes</i> (Cooke & Peck) Cooke & Peck	قارچ عامل زنگ به
<i>Gymnosporangium globosum</i> (Farl.) Farl.	قارچ عامل زنگ سیب
<i>Gymnosporangium joniperi-virginianae</i> Schwein	قارچ عامل زنگ سرو و سیب
<i>Gymnosporangium yamadae</i> Miyabe ex G. Yamada	قارچ عامل زنگ سیب ژاپنی
<i>Mycosphaerella dearnessii</i> Barr	قارچ عامل بلایت سوزنی کاج
<i>Mycosphaerella musicola</i> R. Leach ex J. L. Mulder	قارچ عامل سیگاتوکای موز
<i>Peronosclerospora maydis</i> C. Shaw	قارچ عامل سفیدک داخلی ذرت
<i>Peronosclerospora sorghi</i> C.G. Shaw	قارچ عامل سفیدک داخلی ذرت حوشه ای
<i>Phialophora gregata</i> W. Gams	قارچ عامل پوسیدگی قهوه ای ساقه سویا
<i>Phoma andigena</i> Turkenst.	قارچ عامل بلایت سیاه سیب زمینی
<i>Phomopsis sclerotioides</i> V. Kesteren	قارچ عامل پوسیدگی سیاه ریشه خیار
<i>Phyllosticta solitaria</i> Ellis & Everh.	قارچ عامل لکه برگ (بلاچ) سیب
<i>Phymatotrichopsis omnivora</i> Hennebert	قارچ عامل پوسیدگی ریشه پنبه
<i>Phytophthora cinnamomi</i> Rands	قارچ عامل پوسیدگی ریشه درختان آووکادو و گیاهان زینتی
<i>Phytophthora fragariae</i> var. <i>fragariae</i> Hickman	قارچ عامل پوسیدگی ریشه توت فرنگی
<i>Puccinia arachidis</i> Speg.	قارچ عامل زنگ بادام زمینی
<i>Puccinia melanocephala</i> H.&P. Sydow	قارچ عامل زنگ نیشکر
<i>Puccinia pittieriana</i> Henn	قارچ عامل زنگ سیب زمینی
<i>Septoria lycopersici</i>	قارچ عامل لکه برگ گوجه فرنگی

*Sphaceloma arachidis* Bitancourt & Jenkins  
*Stenocarpella macrospora* (Earle) B. Sutton  
*Stenocarpella maydis* (Berk.) B. Sutton  
*Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Percival  
*Thecaphora solani* Barrus  
*Tilletia barclayana* (Bref.) Sacc & P. Syd.  
*Tilletia indica* Mitra

قارچ عامل امکاب بادام زمینی  
 قارچ عامل پوسیدگی خشک ذرت  
 قارچ عامل پوسیدگی خوشه ذرت  
 قارچ عامل زگیل سیب زمینی  
 قارچ عامل سیاهک سیب زمینی  
 قارچ عامل سیاهک برنج  
 قارچ عامل سیاهک ناقص گندم

**Nematodes**

*Anguina agrostis* Filipjev  
*Anguina funesta*  
*Anguina graminis*  
*Aphelenchoides fragariae* Christie  
*Aphelenchoides oryzae* Yokoo  
*Aphelenchoides ritzemabosi* steiner & Buhner  
*Belonolaimus* spp.  
*Bursaphelenchus mucronatus*  
*Bursaphelenchus xylophilus* Nickle  
*Ditylenchus angustus* Filipjev  
*Globodera rostochiensis* Behrens  
*Globodera pallida* Behrens  
*Heterodera cajani*  
*Punctodera punctata*  
*Globodera tabacum*  
*Longidorus elongatus* Micoletzky  
*Meloidogyne chitwoodi* Golden, O'Bannon, Santo & Finley  
*Meloidogyne fallax* Karssen  
*Meloidogyne graminicola* Golden & Birchfield  
*Meloidogyne naasi* Franklin  
*Nacobbus* spp.  
*Paratrichodorus christiei* Siddiqi  
*Pratylenchus goodeyi* Sher & Allen  
*Radopholus similis* Thorne  
*Radopholus citrophilus* Thorne  
*Rhadinaphelenchus* sp.  
*Xiphinema americanum* Cobb

نماتد گالزا جو  
 نماتد گالزا  
 نماتد گالزا  
 نماتد برگ و شکوفه  
 نماتد برگ و شکوفه  
 نماتد برگ و شکوفه  
 نماتد نیش دار  
 نماتد چوب کاج  
 نماتد چوب کاج  
 نماتد پیچیدگی برگ برنج  
 نماتد طلایی سیب زمینی  
 نماتد زرد سیب زمینی  
 نماتد سولد سیست دال عدس  
 نماتد سیستی گراس  
 نماتد سیستی توتون  
 نماتد نیش سوزنی ناقل ویروس  
 نماتد مولد گره سیب زمینی  
 نماتد مولد گره  
 نماتد مولد گره ریشه غلات  
 نماتد مولد گره ریشه جو  
 نماتد مولد گره دروغن ریشه  
 نماتد نیش خنجر ناقل ویروس  
 نماتد زخم ریشه موز  
 نماتد حفار موز  
 نماتد حفار مرکبات  
 نماتد سولد بیماری حلقه قرمز نخپلات  
 نماتد نیش سوزنی ناقل ویروس

**Insects & other arthropods**

*Acrobasis pirivorella* Matsumura  
*Adoxophyes orana* Fischer von Roeslerstamm  
*Aleurocanthus spiniferus* Quaintance  
*Aleurodicus dispersus* Russell, 1965  
*Anoplophora glabripennis* (Motschulsky)  
*Anastrepha fraterculus* Wiedemann

پروانه میوه گلابی  
 پروانه تورتریکس تابستانه درختان میوه  
 سفیدبالک مارپیچی مرکبات  
 سفیدبالک نارگیل  
 سوسک شاخک بلند آسیایی  
 مگس میوه امریکای جنوبی



<i>Anastrepha ludens</i> Loew	مگس میوه مکزیکی
<i>Anastrepha obliqua</i> Macquart	مگس میوه هند غربی
<i>Anastrepha suspensa</i> Loew	مگس میوه کارائیب
<i>Anthonomus grandis</i> Boheman	سرخرطومی مکزیکی پنجه
<i>Aspidiella sacchari</i> (Cockerell)	شپشك قهوه اي نيشكر
<i>Bactrocera cucurbitae</i> Coquillett	مگس میوه خربزه
<i>Bactrocera dorsalis</i> Hendel	مگس میوه شرقی
<i>Bactrocera oleae</i> Gmelin	مگس میوه زیتون
<i>Bactrocera tryoni</i> Froggatt	مگس میوه کوئینزلند
<i>Blastophagus minor</i> Hartig	سوسك حجار كوچك كاج
<i>Blastophagus piniperda</i> Linnaeus	سوسك حجار زاپس كاج
<i>Blitopertha orientalis</i> Waterhouse	سوسك شرقی
<i>Bupalus piniarius</i> Linnaeus	پروانه برگخوار كاج
<i>Cacoecimorpha pronubana</i> H_bner	پروانه تورتریکس میخك
<i>Callipogona relictus</i>	
<i>Carposina niponensis</i> Walsingham	پروانه میوه خوار هلو
<i>Ceratitis capitata</i> Wiedemann	مگس میوه مدیترانه ای
<i>Ceratitis rosa</i> Karsch	مگس میوه ناتال
<i>Cicadulina mbila</i> Naud.	زنجرك ذرت
<i>Coccus viridis</i> Green	شپشك نرم تن سبز
<i>Conotrachelus nenuphar</i> Herbst	سوسك سرخرطومی آلو
<i>Contarinia sorghicola</i> Coquillett	پشه سورگوم
<i>Cosmopolites sordidus</i> Germar	سوسك سرخرطومی موز
<i>Cryptophlebia leucotrata</i> Meyrick	پروانه مرکبات
<i>Cydia molesta</i> Busck	پروانه شرقی درختان میوه
<i>Cydia prunivora</i> Walsh	پروانه آلو
<i>Dendroctonus micans</i> Kugelann	سوسك اروپایی صنوبر
<i>Diarthronomyia chrysanthemii</i>	مگس گالزای داودی
<i>Diatraea saccharalis</i>	ساقه خوار نیشكر امریکایی
<i>Diprion pini</i> Linnaeus	زنبور خراط كاج
<i>Dysmicoccus brevipes</i> (Cockerell)	
<i>Earias fabia</i> Stoll	كرم خاردار غوزه پنجه
<i>Empoasca devastans</i> Diatant	زنجرك مندی پنجه
<i>Eotetranychus sexmaculatus</i> Riley	كنه تارتن شش نقطه ای
<i>Epiphyas postvittana</i> Walker	پروانه قهوه ای روشن سیب
<i>Epitrix tuberis</i> Gentner	كك غده سیب زمینی
<i>Frankliniella occidentalis</i> Pergande	تریپس گل مغربی
<i>Gilpinia hercyniae</i> Hartig	زنبور خراط اروپایی صنوبر
<i>Gonipterus scutellatus</i> Gyllenhal	سوسك سرخرطومی اکالیپتوس
<i>Graphognathus leucoloma</i> Boheman	سوسك سرخرطومی حاشیه سفید
<i>Haplothrips chinensis</i>	
<i>Helicoverpa zea</i> Boddie	كرم غوزه پنجه امریکایی
<i>Hylobius abietis</i> Linnaeus	سرخرطومی قهوه ای بزرگ كاج
<i>Ips amitinus</i> Echihoff	سوسك پوستخوار سوزنی برگان
<i>Ips cembrae</i> Heer	سوسك پوستخوار بزرگ كاج
<i>Ips duplicatus</i> Sahlberg	سوسك پوستخوار سوزنی برگان

*Ips pini* Say  
*Ips typographus* Linnaeus  
*Iridomyrmex humilis*  
*Liriomyza huidobrensis* Blanchard  
*Lymantria monacha* Linnaeus  
*Mayetiola destructor* Sey  
*Metamasius hemipterus* Linnaeus  
*Monochamus alternatus* Hope  
*Monochamus urussovi* Fisch  
*Nipaecoccus nipae* (Maskell)  
*Opogona sacchari* Bojer  
*Otiorynchus sulcatus* Fabricius  
*Parabemisia myricae* Kuwana  
*Paramyelois transitella* Walker  
*Parasaissetia nigra* Nietner  
*Pectinophora scutigera* Holdaway  
*Pentalonia nigronervosa* Coquerel  
*Perkinsiella saccharicida* Kirkaldy  
*Phylloxera vastatrix* Planch  
*Pissodes castaneus* Degeer  
*Popillia japonica* Newman  
*Prays citri* Milliere  
*Prays oleae* Bernard  
*Pristiphora abietina* Christ  
*Prostephanus truncatus* Horn  
*Pseudococcus gahani* Green  
*Rastrococcus invadens* Williams  
*Rhagoletis pomonella* Walsh  
*Scirtothrips aurantii* Faure  
*Sesamia inferens* Walker  
*Sirex noctilio* Fabricius  
*Spodoptera eridania* Cramer  
*Spodoptera frugiperda* J.E. Smith  
*Spodoptera litura* Fabricius  
*Sternochetus mangiferae*  
*Thaumatopoea pityocampa* Fabricius  
*Thrips palmi* Karny  
*Trioza erytrae* Del Guercio  
*Unaspis yanonensis* Kuwana

سوسک حجار شرقي کاج  
 سوسک پوستخوار صنوبر  
 مورچه آرژانتيني  
 مگس مينوز مارهيجي خود  
 پروانه ابريشم باف  
 پشه گندم  
 سوسک سرخرطومي ساقه خوار هند غربي  
 سوسک شاخک بلند حجار کاج

شب پره موز يا نيشکر  
 سوسک سرخرطومي سيکلامن  
 سفيد بالک ژاپني  
 کرم پرتقال ناول  
 شپشک سياه انار  
 کرم غوزه صورتی نقطه دار پنجه  
 شته موز  
 زنجبک نيشکر  
 شته فيلوکسرای مو  
 سوسک سرخرطومي نواري کاج  
 سوسک ژاپني  
 بيد مرکبات  
 بيد زيتون  
 زنبور نجار گله اي  
 سوسک دانه خوار (بزرگتر)  
 شپشک آردآلود مخملي (اسکارلت)

مگس ميوه سيب  
 تريپس مرکبات آفريقاي جنوبي  
 پروانه ساقه خوار صورتی برنج  
 زنبور چوب خوار  
 پروانه برگخوار جنوبي  
 پروانه برگخوار پاييزه  
 کرم جوانه خوار تنباکو  
 سوسک سرخرطومي انبه  
 برگخوار کاج  
 تريپس شرقي خربزه  
 پميل آفريقايي مرکبات  
 شپشک سپردار شرقي (سر پيکاني)

## Weeds

*Aeshynomene indica* L.  
*Acanthospermum hispidum* D.C.  
*Amaranthus blitoides* S.Wats  
*Ambrosia artemisiifolia* L.

*Ambrosia maritima* L.  
*Ambrosia psilostachya* D.C.  
*Ambrosia trifida* L.  
*Axyris amaranthoides* L.  
*Bidens bipinnata* L.  
*Cassia occidentalis* L.  
*Cassia tora* L.  
*Cenchrus pausiflorus* Benth  
*Croton capitatus* Michx  
*Cuscuta epilinum* Weiche  
*Cuscuta epithymum* Murr  
*Cuscuta europaea* L.  
*Danthonia calycina* Rehb  
*Diodia teres* Walt  
*Emex australis* Steinh  
*Euphorbia dentata* Michx  
*Euphorbia marginata* Pursh  
*Helianthus californicus* D.C.  
*Helianthus ciliaris* D.C.  
*Helianthus lenticularis* Dougl  
*Helianthus petiolaris* Nutt  
*Helianthus scaberrimus* Benth  
*Ipomoea hederacea* Jacq  
*Iva axillaris* Pursh  
*Jacquemontia tamnifolia* Griseb  
*Orobanche* spp.  
*Polygonum pensilvanicum* L.  
*Raimania laciniata* Hill.  
*Salvia lancifolia* Poir  
*Sesbania exaltata* cory  
*Sesbania macrocarpa* Muhl ex Rafin  
*Solanum carolinense* L.  
*Solanum elaeagnifolium* Cav  
*Solanum heterodoxum*  
*Solanum rostratum* Dum  
*Solanum triflorum* Nutt  
*Striga euphrasioides* Benth  
*Striga hermonthica* Benth  
*Striga lutea* Lour  
*Striga orobanchoides* Benth



### **Article 9**

To prevent the introduction and dissemination of dangerous plant pests and diseases the Plant Protection Organization shall refuse to issue phytosanitary certificates for the following materials.

- 1- Cotton (seeds, unginned and ginned cotton and all different parts of the plant )
- 2- All kinds of potatoes
- 3- All kinds of beet seeds
- 4- Rough rice
- 5- Seedlings, cuttings and grafts of citrus
- 6- Seedlings, cuttings , and grafts of all kinds of fruit trees
- 7- Seedlings , cuttings and fruits of olive
- 8- Seedlings, and cuttings of grapevine
- 9- Sugarcane cuttings
- 10- Seedlings of all kinds of needle leaf trees
- 11- Seedlings of banana, mango, and avocado
- 12- Strawberry transplants
- 13- Seeds of kenaf, lettuce, com, sorghum, beans , soybeans and alfalfa
- 14- Seeds of tobacco and tobacco leaves
- 15- All kinds of live insects, fungi, and harmful bacteria
- 16- All kinds of fruit including citrus

Note. 1: If the institutes affiliated to the Ministry of Jihad-Agriculture, government institutes engaged in agriculture or private research institutes approved by the Ministry of Jihad-Agriculture as qualified wish to import particular types of seeds or seedlings into the country they must proceed with the importation in a limited quantity with the prior permission of the Plant Protection Organization and complying with the requirements set by the Plant Quarantine for each type of seedling. Should the imported plants or seeds be found afflicted with quarantine pests and diseases during their growth they shall be destroyed immediately

Note. 2: In cases deemed necessary by the Government to import one or more items mentioned under Article 9 for nutritional or industrial purposes depending on the case action shall be taken through the Plant Protection Organization for the issuance of a decree to remove the ban.

Note 3 : The Plant Pests and Diseases Research Institute, agricultural colleges and agricultural research institutes needing to import useful insects and parasites or dead insects and parasites for their collections may do so having priorly informed the Plant Protection Organization and observing the technical precautions.

### **Article 10**

To prevent the introduction of soil pests such as larvae, snails, nematodes, fungi, bacteria, etc, entry of any type of pot soil, loam or clay with or without the plant parts shall be prohibited except for scientific, research and industrial purposes as deemed appropriate by the plant Protection Organization.

### **Article 11**

In case of products found inflicted with pests and diseases treatment of which is not possible the Plant Protection Organization shall be required to warn the importer in writing to ship the products out of the country within the shortest period of time from the date of warning. Otherwise, the quarantine officials shall take action to destroy them.

Note: should the quarantine official find it impossible to warn the owner of the consignment or his representative at the customs, the warning shall be sent by the quickest means to the consignee's address as written on the bill of lading with a copy attached to the consignment. The said warning shall be considered as a legal notice, upon the expiration of a week from the date of sending or attaching the warning, the plant quarantine officials shall destroy the consignment.

### **Article 12**

In case of plants and plant parts entering the country without proper permission, if they are found healthy they shall be shipped back within a month at maximum. If they are found inflicted with plant pests and diseases they shall be shipped back within the period set by the plant quarantine officials, otherwise, they shall be destroyed in accordance with the provisions of Article 12 of the Plant Protection Act.

### **Article 13**

Regulation concerning the inspection of agricultural products at ports and border customs shall be carried out by plant quarantine officials or experts carrying an official card or a particular symbol.

### **Article 14**

Plant quarantine officials shall be authorized to take the following actions in order to carry out the duties for which they shall be held legally responsible:

- a) Visiting piers, ports, airports railway stations, soils, government warehouses storing plant products and food grains, commercial ships, and freight and passenger trains as well as agricultural institutes producing flowers and seedlings and private storehouses with the permission of the owner or permission from the prosecution attorney to inspect for plant pests and diseases and to take sample. If plant pests and diseases are seen instructions shall be given for treatment and if treatment is not possible, the infected product shall be ordered to be destroyed.
- b) Whenever necessary the baggage of passengers shall be inspected by customs officials and if seeds and plants are found they shall be delivered to quarantine officials for inspection in areas that the Ministry of Agriculture has quarantine posts so that they may be treated legally.
- c) Clearances of any of the materials mentioned under Article 11 of the Plant Protection Act from the customs shall be allowed only by an authorized plant quarantine official.

**Article 15**

Customs offices, ports, airports, railway stations, cargo transportation companies and agricultural institutes shall be required to make the necessary documents and information regarding the agricultural products available when the Plant Protection officials call and to facilitate their inspection.

**Article 16**

Transit of the plant products named under Article 11 of Plant Protection Act through the territory shall require the approval of the Plant Protection Organization.

The customs office shall be required to inform the local quarantine office of the above mentioned products in transit through any of the customs offices.

**Article 17**

The plant products in transit shall be accompanied by phytosanitary certificates from the country of origin. Cotton and cotton seeds in transit shall have sound double wrappers in addition to the phytosanitary certificate and treatment certificate.

**Article 18**

The plant products exported from I.R. Iran to other countries shall be inspected by quarantine experts and, if found healthy, phytosanitary certificates shall be issued for them.

**Article 19**

All horticultural institutes and producers of seeds and seedlings engaged in the production of seeds and seedling in the regions previously identified and announced production Organization shall receive phytosanitary cards from the Plant Protection Organization. These institutes shall be visited by the relevant experts at least twice a year so that if quarantine pests and diseases are found they are destroyed immediately.

**Article 20**

The Plant Protection Organization shall be allowed, where appropriate, to enforce the regulations on the prohibition of shipping in and out of cutting, seeds, seedling, quarantine pests are found by experts.

All passengers and transportation companies and owners of vehicles shall be required to comply with the above regulations.

**Parts 3: Regulations on pest control companies and pesticide users****Article 21**

Pest control companies are institutes that undertake to control any type of plant pests and to carry out fumigation and treatment of plant products in fields, orchards, gardens, store houses, workshops, and stables.

Note 1: The institutes mentioned under Article 21 shall be technically qualified to undertake the above activities. They shall submit their written request containing information on the type of operations and the relevant equipment and tools in printed forms to the Plant Protection Organization.

Note 2: Pest control companies and institutes shall nominate a technical Manager with at least a B.S. degree in chemistry, agriculture and shall introduce him to the Plant Protection Organization.

Note 3: Persons lacking the above degrees but being sufficiently informed of pest control and treatments with at least five years of experience in the above fields shall be allowed to be nominated as the technical Manager if their qualifications are verified in an exam and they are given a certificate.

#### **Article 22**

The technical competence of plant pest control institutes shall be verified by a commission comprising of representatives from the Ministry of Health, Plant Protection Organization, National Plant Pests & Diseases Research Institute and Veterinary Organization. If their competence is verified they shall be issued a permit by the Plant Protection Organization.

Note: Companies and institutes undertaking the activities mentioned under Article 21 in the provinces shall prepare their requests in compliance with the provisions of the Notes (1), (2), and (3) of Article 21 of this Regulation and shall submit them to the provincial plant protection departments. These departments shall study the competence of the applicants and shall transmit their comments along with the relevant documents to the Plant Protection Organization for final consideration and issuance of the permit.

#### **Article 23**

Private pest control institutes and companies shall be required to fully carry out all the orders and technical recommendations concerning pest control use of pesticides, work mode, workers and their intoxication issues by the Plant Protection Organization. Otherwise, their permits shall be cancelled. At any rate they shall be held responsible for any consequences of intoxication and dangers human beings and animals may be posed to

Note: The afore-mentioned companies and institutes shall be required to equip their workers with protective devices such as masks, goggles, etc. Whenever necessary in compliance with the directives of the Plant Protection Organization.

#### **Article 24**

The institutes and companies mentioned under Article 21 shall introduce literate operators to the Plant Protection Organization or the Provincial and local plant protection departments so that shall be authorized to take part in pest control operations upon receiving the necessary instructions and being certified as technically competent.

Note 1: The pest control institutes and companies when employing workers shall ask for documents from the local health department certifying their physical health.

Note 2: The afore-mentioned institutes shall be required to have those of their workers involved in pesticide application or treatment medically examined at the local health department and to obtain their physical health certificates.



Note 3: The above – mentioned companies shall be required to take the poisoned individual to the nearest medical center or physician upon the development of the earliest signs and symptoms of poisoning and to inform the local health department of the type and composition of the pesticides as the reasons and mode of poisoning. They shall not assign a job to the worker who has received medical care as long as the health department or physician has not recommended doing so. The employer shall pay the poisoned worker's wage until the completion of his medical care.

#### **Article 25**

Pest control companies and institutes shall be required to submit a summarized report on the statistics of the operations carried out in each area mentioning the controlled pests, plants, and trees involved in the control operations along with other data as required by the Plant Protection Organization to the latter.

#### **Article 26**

The Plant Protection Organization shall be allowed, taking into account the prices of pesticides and other chemicals used in pest control operations as well as the equipment deterioration costs, to make an estimation of the expenses of such operations and announce them.

Giving written advice to owners of fields, orchards and storehouses as to the period of avoiding the consumption of fruits and other crops as well as banning their entry into storehouses and other places is among the duties of the pest control companies.

#### **Article 27**

The Plant Protection Organization in cooperation with the Plant Pests and Diseases Research Institute shall announce the list of authorized pesticides and the necessary recommendations in official announcements early in the year.

All private and public institutes and pesticide users shall be required to carry out the recommended provisions. The recommendations are as follows:

- a) Banning the use of certain pesticides such as phosphorus pesticides during different periods of the year due to various reasons for protection of honeybees, food products, etc.
- b) The necessary guidelines on proper and hygienic use of pesticides while observing the important precautions in order to protect the health of human beings and animals.

#### **Article 28**

Regional health departments shall be required to examine fruits, cucurbits, vegetables and other produce before they are marketed and if pesticide residues are found to inform the city hall or other authorities concerned of the matter and prohibit their sale.

Note: Determination of the pesticide residue level shall be the responsibility of the Plant Pests and Diseases Research Institute.

#### **Article 29**

The Plant Protection Organization in cooperation with the Ministry of Health shall prepare a list of anti – toxins of conventional authorized pesticides every year and shall transmit them to the local departments so that they may be handed over to the local health departments for the provision of the necessary anti – toxins.

Companies and institutes which sell pesticides shall be required to prepare a comprehensive and accurate publication on dangerous pesticide along with their Anti - toxins. They shall submit them to their customers and shall obtain a receipt. Accuracy of the contents of publication shall be approved by Plant Protection Organization. It shall contain the indications and indications and modes of pesticide use, prohibited use of pesticides, pests and disease controlled with the pesticide, necessary precautions, treatment of poisoned people and the antidote.

Note: Companies and public and private institutes shall always have the necessary antidote stored to that in cases of emergency the physician shall be provided with it.

#### **Part Four: Pesticide Regulations.**

##### **Article 30**

Plant and animal pest control chemicals shall include organic, mineral and other compounds in solid, liquid and gas forms used for plant, animals, storage and domestic pest control.

A. Pesticide import, manufacture, formulation and package changing regulations.

##### **Article 31**

Import, manufacture, and formulation of pesticides, plant hormones and herbicides and change of their packaging shall require the prior obtainment of permit from the Plant Protection Organization.

##### **Article 32**

The Plant Protection Organization shall publish a list of authorized pesticides, plant hormones and herbicides approved by the Pesticide Supervisory Board at the most by late October every year so that it may be used for the orders the next year.

##### **Article 33**

The pesticide Supervisory Board shall consist of qualified representatives the from Plant Pests and Diseases Research Institute, the Health Research Institute, Nutrition Institute, Veterinary Organization, Forensic Medicine Department and two experts with pest control knowledge nominated by the plant Protection Organization and approved by the Minister of Jihad-Agriculture.

Note 1: The Pesticide Supervisory Board meetings shall be directed by a representative from the Plant Protection Organization and, in his absence, a representative from the plant Pest and Diseases Research Institute shall take charge.

Note 2: The Pesticides supervisory Board shall meet at least twice every year on invitation by the Plant Protection Organization and as situation arises.

##### **Article 34**

The Pesticide Supervisory Board shall officially convene with the attendance of two third of the members and the decisions made shall take effect with the vote of the majority of those present.

### **Article 35**

**Duties of the Pesticide Supervision Board shall be as follows:**

- a) Adoption of the list of authorized pesticides and making revisions in their formulation , type of formulation, the maximum active ingredient, maximum volume and weight of the package, container type and other necessary specifications.
- b) Adoption of the pesticide label requirements.
- c) Studying the suggestions made by the Plant Protection Organization on the technical aspects of pesticides.

### **Article 36**

Importers, manufactures, formulators , persons involved in changing the pesticide packaging shall be required to introduce a person with at least a B. Sc. Degree in agriculture, chemistry,, pharmacology, medicine or medicine or similar fields to the Plant Protection Organization manager shall be approved by the Plant Protection Organization.

### **Article 37**

Samples of new pesticides shall be sent to the Plant Pests and Diseases Research Institute by the Plant Protection Organization so that after carrying out the relevant tests the final comments may be handed over to the Pesticide supervisory Board by the Plant Protection Organization for its final decision.

Note 1: The costs of the tests referred to under Article 37 shall be borne by the applicant in compliance with regulations of the pests and Diseases Research Institute.

Note 2: After carrying out the necessary reviews of the samples of new household pesticides the plant Pests and Diseases Research Institute shall send them to the Health Research Institute for additional tests.

Note 3: Pesticides which have not been introduced into the country before but which are found by the Plant Protection Organization or the Plant Pests and Diseases Research Institute to need testing for compatibility with the climatically conditions of Iran shall be imported in samples for samples for testing purposes, with the obtainment of positive results and upon the approval of the Supervisory Board, entry of the above pesticide shall be authorized,

### **Article 38**

The customs office shall be required to take samples of the authorized pesticide imported into the country and send them to the Plant Protection Organization.

Whenever necessary Plant Protection Organization shall analyze the pesticide sample to verify its conformity with specifications.

#### **Article 39**

Importers, manufactures, formulators and packagers shall be required to send the report of their yearly operations on terms of type and quantity of import and manufacture of formulation of pesticides as well as well as change of their packing to the Plant Protection Organization by late June of the next year.

#### **Article 40**

Issuance of licenses for manufacturing, formulation of packing pesticides in the country shall be dependent on the following,

- a) Chemicals must have usage in pest control.
- b) Pesticides of which all or parts of the raw materials manufactured in the country shall be preferred.
- c) Establishment of manufacturing companies and workshops shall have the approval of the Ministry of Finance and Economic Affairs..

#### **Article 41**

Manufacturers. Formulators and Packers of pesticides shall be required to place pesticides on the market having observed all the specifications stated in the list of authorized Pesticides as well as other technical requirement with the supervision of the Plant Protection Organization.

Note 1 : Formulators shall be allowed to import their needed chemicals that are not manufactured internally without having to observe the maximum density and packing requirements stated in the list of authorized pesticide with prior permission from the Plant Protection Organization . However, They shall not be allowed to sell or make them available to users.

Note 2 : Import of solvents, emulators and other materials used in manufacture and formulation of pesticides shall be subject to the pesticide import regulations, with permission form the Plant Protection Organization and in proportion to the volume of work of the manufactures and formulators,

#### **Article 43**

Manufacturers, formulators and packers shall be require to send a sample of every batch of manufactured and packed pesticides to the Plant Protection Organization for the verification of their compliance with the requirements.

#### **Article 44**

Technical manager of the importing , manufacturing of formulating companies and packers of pesticides shall be responsible for any consequences of negligence, disregarding precautionary measures of inobservance of the relevant regulations, They shall be responsible for the resulting incidents.

Note: if regulations are violated by the technical Manager, The Plant Protection Organization shall take action to cancel their permit and if necessary shall cancel the companies permits.

## **B . Regulations on Pesticide Dealers.**

### **Article 45**

The pesticide dealers shall be obliged to obtain a permit from the plant protection Organization. Their qualifications shall be verified by a commission consisting of representatives from the Plant Protection Organization, the hall and a representative from the district in the absence of city hall.

### **Article 46**

Pesticide dealers shall be technically qualified for selling pesticides or shall have a technically person to take charge of their shops.

### **Article 47**

Persons with the following qualifications shall be allowed to sell pesticides and if already doing so they shall be permitted to continue their occupation and take over the technical responsibility of the shop.

- a) Persons with Ph.D. or B. Sc. Degrees in agriculture, veterinary, chemistry, pharmaceuticals, natural sciences and similar fields of study as well as persons having diplomas from agricultural high schools and junior colleges or holders of diploma in veterinary.
- b) Persons with at least three years of high school education and five years of experience in pesticide dealership provided they undertake to participate within a certain period of time in technical classes held by the Plant Protection Organization and receive a certificate.
- c) Rural cooperatives provided there are agricultural extension workers or qualified persons stated under paragraph (a) and (b) of Article 47 in them.

### **Article 48**

Permits of dealers who sell food products in their shops in addition to plant and animal pest control chemical shall be cancelled and the police shall be informed of the matter.

Note: In case of household chemicals and insecticides, dealers shall be allowed only to sell small and ready to use packages certified by the Plant Protection Organization or the Ministry of Health, Treatment and Medical Education without any change of tampering and placed away from food and medicine, They shall the packages as they are.

### **Article 49**

Pesticide retail shops shall be checked by officers from the Plant Protection Organization and if they are not found satisfactory in terms of ventilation and other hygienic and if they are not found satisfactory in terms of ventilation and other hygienic and precautionary requirements the shop owners shall be warned to remedy the shortcomings, If the retailers do not act accordingly within two months, their permits shall be canceled and the police be informed of the matter.

**Article 50**

Pesticide retailers shall be required to sell the manufactured or imported packages without any change.

**Article 51**

Plant and household pest control chemicals shall be sold only in authorized packages, which are labeled according to the guidelines of the Plant Protection Organization. In case of small packs, labels shall be affixed.

**Article 52**

Pesticide retailers shall oblige the customers to destroy or bury the pesticide containers, otherwise, they shall be held responsible for the consequences,

**Article 53**

Retailers shall be required to submit information leaflet on the mode of usage, precautions and the antitoxins already approved by qualified authorities and to keep a sales book to record the names and addresses of buyers as well as type and place of usage of purchased pesticide and have the purchaser sign the book and give a receipt

**Article 54**

Taking pesticides in trucks and wagons that carry food and vehicles transporting passengers of materials that are consumed by human beings and animals after mechanical, chemical or physical processing shall be strictly prohibited.

**Article 55**

The technical manager referred to under Notes (2) and (3) of Article 21 and Articles 47 and 48 of the Regulation shall be allowed to take charge of only one private pest control company or institute or an importing , manufacturing , formulating or package changing company. They shall local residents.

Note: Employees of the Ministry of Agriculture shall not be allowed to take the responsibility of any firm, institute of pesticide retail shop or somehow give service to

**Article 56**

Pesticide retailers shall be required to comply with the provisions of the above within six months from the date of enforcement of the Regulation.

**Article 57**

Violators of the provisions of the Regulation shall be sued.

**Article 58**

From the date of the enforcement of the Regulation, all regulations approved on pesticides and other relevant issues shall be void,

**Article 59**

Any amendment, modification or completion of the regulation deemed necessary shall be undertaken with the proposal of the Ministry of Agriculture and approval of the Cabinet.

پیوست شماره ۲ موافقتنامه های همکاری قرنطینه ای و حفظ نباتات بین جمهوری اسلامی ایران و دولت های تاجیکستان، روسیه، ترکیه

### List of quarantine pests of I.R.Iran (A1)

#### Bacteria:

- Citrus greening bacterium (Liberobacter spp.)* عامل بیماری گرینینگ مرکبات
- Clavibacter michiganensis sub sp. insidiosus* Davis et al. عامل بیماری باکتریایی بونجه
- Clavibacter michiganensis sub sp. michiganensis* Davis et al. عامل پژمردگی باکتریایی گوجه فرنگی
- Clavibacter michiganensis sub sp. sepedonicus* Davis et al. عامل پوسیدگی حلقوی سیب زمینی
- Clavibacter xyli var. xyli* Davis et al. عامل بیماری باکتریایی نیشکر
- Curtobacterium flaccumfaciens pv. flaccumfaciens* Collins باکتریایی چغندر قند
- Erwinia stewartii* Margaret et al. عامل بیماری باکتریایی ذرت
- Pseudomonas caryophylli* Starr & Burkholder عامل باکتریایی گال
- Pseudomonas savastanoi* Gardan et al. عامل باکتریایی گال زیتون
- Pseudomonas syringae pv. lachrymans* Young et al.
- Pseudomonas syringae pv. persicae* Young et al. عامل زوال باکتریایی درختان میوه هسته دار
- Pseudomonas syringae pv. pisi* Young et al. عامل بیماری باکتریایی نخود
- Pseudomonas syringae pv. sesami* Young et al. عامل بیماری باکتریایی کنجد
- Ralstonia solanacearum* Race: I & II عامل پژمردگی باکتریایی
- Xanthomonas albilineans* Dowson عامل سوختگی باکتریایی نیشکر
- Xanthomonas campestris pv. glycines* Dye عامل بیماری باکتریایی سویا
- Xanthomonas campestris pv. hyacinthi* Dye عامل بیماری باکتریایی سنبل
- Xanthomonas campestris pv. pruni* Dye عامل بیماری باکتریایی درختان میوه هسته دار
- Xanthomonas campestris pv. sesami* Dye عامل بیماری باکتریایی کنجد
- Xanthomonas campestris pv. vasculorum* Dye عامل بیماری باکتریایی نیشکر
- Xanthomonas fragariae* Kennedy & King. عامل بیماری باکتریایی توت فرنگی
- Xanthomonas oryzae pv. oryzae* Swings et al. عامل بیماری باکتریایی برنج
- Xanthomonas oryzae pv. oryzicola* Swings et al. عامل بیماری باکتریایی برنج
- Xylella fastidiosa* Wells et al. عامل بیرس انگور
- Xylophilus ampelinus* Willems et al. عامل بلایت باکتریایی انگور

#### Mycoplasma-like-organisms(Phytoplasmas)

- Apple proliferation نوعی فیتوبلاسمای سیب
- Apricot chlorotic leafroll عامل پیچیدگی برگ زردآلو
- Cherry lethal yellows فیتوبلاسمای عامل زردی مهلک گیلاس

European Stone fruit yellows    فیتوپلاسمای عامل زردی اروپایی درختان میوه هسته دار  
 Grapevine yellows disease    فیتوپلاسمای عامل زردی انگور  
 Palm lethal yellowing    فیتوپلاسمای عامل زردی مهلک نخل  
 Peach x disease    فیتوپلاسمای عامل بیماری X هلو  
 Peach rosette    فیتوپلاسمای عامل بیماری روزت هلو  
 Peach yellows    فیتوپلاسمای عامل زردی هلو  
 Pear decline    فیتوپلاسمای عامل زوال گلایی  
 Potato stolbur    نوعی فیتوپلاسمای سیب زمینی  
 Sugarcane grassy shoot    فیتوپلاسمای عامل علفی شدن ساقه نیشکر

### Fungi:

*Ceratocystis fagacearum* Hunt    قارچ عامل شانکر راش  
*Ceratocystis fimbriata* f. sp. platani    قارچ عامل شانکر چنار  
*Cryphonectria parasitica* Barr    قارچ عامل بلایت بلوط  
*Deuterophoma tracheiphila* Kantachveli & Gikachvili    قارچ عامل مال سکو مرکبات  
*Diaporthe helianthi* Muntanola- Cvetkovic/ Mihaljcevic    قارچ عامل شانکر ساقه آفتابگردان  
*Diaporthe phaseolorum* var. *caulivora* Athow & Caldwell    قارچ عامل شانکر ساقه سویا  
*Didymella chrysanthemi* Garibaldi & Gullino    قارچ عامل بلایت دلودی  
*Endocronartium harknessii* Y. Hiratsuka    قارچ عامل زنگ گال غربی کاج  
*Exobasidium vexans* Masee    قارچ عامل تلول چای  
*Fusarium oxysporum* f. sp. *albedinis* Gordon    قارچ عامل پژمردگی خرما  
*Fusarium oxysporum* f. sp. *cubense* W. C. Snyder    قارچ عامل پژمردگی موز  
*Glomerella gossypii* Edgerton    قارچ عامل انتراکتوز پنبه  
*Guignardia bidwellii* Viala & Ravaz    قارچ عامل پوسیدگی سیاه انگور  
*Guignardia citricarpa* Kiely    قارچ عامل لکه سیاه مرکبات  
*Gymnosporangium asiaticum* Miyabe ex Yamam    قارچ عامل زنگ گلایی زاپنی  
*Gymnosporangium juniperi-virginianae* Schwein    قارچ عامل زنگ سرو و سیب  
*Leptosphaeria maculans* (Desm.) Ces. & de Not.  
*Mycosphaerella arachidis* Deighton    قارچ عامل بلایت بادام زمینی  
*Mycosphaerella dearnessii* Barr    قارچ عامل بلایت سوزنی کاج  
*Mycosphaerella fijiensis* M. Morelet    قارچ عامل بلایت سوختگی  
*Mycosphaerella melonis* Rehm    قارچ عامل بلایت خربزه  
*Mycosphaerella musicola* R. Leach ex J. L. Mulder    قارچ عامل سیگاتوکای موز  
*Phaeoramularia capsicicola* Deighton    قارچ عامل پوسیدگی فلفل  
*Phialophora gregata* W. Gams    قارچ عامل پوسیدگی قهوه ای ساقه سویا



- Phomopsis sclerotoides* V. Kesteren قارچ عامل پوسیدگی سیاه ریشه خیار
- Phymatotrichopsis omnivora* Hennebert قارچ عامل پوسیدگی ریشه بنبیه
- Phytophthora cinnamomi* Rands قارچ عامل پوسیدگی ریشه درختان آووکادو و گیاهان زینتی
- Phytophthora fragariae* var. *fragariae* Hickman قارچ عامل پوسیدگی ریشه توت فرنگی
- Phytophthora megasperma* f.sp. *glycines* TL Kuan & Erwin قارچ عامل پوسیدگی لوبیا
- Peronosclerospora maydis* C. Shaw قارچ عامل سفیدک داخلی ذرت
- Peronosclerospora philippinensis* C. G. Shaw
- Peronosclerospora sacchari* Shirai & Hara قارچ عامل سفیدک نیشکر
- Peronosclerospora sorghi* C.G.Shaw قارچ عامل سفیدک داخلی ذرت خوشه ای
- Puccinia arachidis* Speg. قارچ عامل زنگ بادام زمینی
- Puccinia kuehnii* Butler قارچ عامل زنگ ذ
- Puccinia melanocephala* H.&P.Sydow قارچ عامل زنگ نیشکر
- Puccinia pittieriana* Henn قارچ عامل زنگ سیب زمینی
- Septoria lycopersici* قارچ عامل لکه برگه فرنگی
- Sphaceloma arachidis* Bitancourt & Jenkins قارچ عامل اسکاب بادام زمینی
- Stenocarpella macrospora* (Earle)B.Sutton قارچ عامل پوسیدگی خشک ذرت
- Stenocarpella maydis* (Berk.)B.Sutton قارچ عامل پوسیدگی خوشه ذرت
- Synchytrium endobioticum* (Schilb.)Percival قارچ عامل زگیل سیب زمینی
- Thecaphora solani* Barrus قارچ عامل سیاهک سیب زمینی
- Tilletia barclayana* (Bref.)Sacc&P.Syd. قارچ عامل سیاهک برنج
- Tilletia indica* Mitra قارچ عامل سیاهک ناقص گندم

#### Insects & other arthropods

- Acrobasis pirivorella* پروانه میوه گلابی
- Adoxophyes orana* Fischer von Roeslerstamm پروانه تورتریکس تابستانه درختان میوه
- Aleurocanthus spiniferus* Quaintance سفیدبالک مارپچی مرکبات
- Aleurodicus dispersus* Russell, 1965 سفیدبالک نارگیل
- Anastrepha fraterculus* Wiedemann مگس میوه امریکای جنوبی
- Anastrepha ludens* Loew مگس میوه مکزیکی
- Anastrepha obliqua* Macquart مگس میوه هند غربی
- Anastrepha suspensa* Loew مگس میوه کارائیب
- Anthonomus grandis* Boheman سرخرطومی مکزیکی بنبیه
- Bactrocera cucurbitae* Coquillett مگس میوه خربزه

- Bactrocera dorsalis* Hendel مگس میوه شرقی
- Bactrocera oleae* Gmelin مگس میوه زیتون
- Bactrocera tryoni* Froggatt مگس میوه کونینزلند
- Blastophagus minor* Hartig سوسک حجار کوچک کاج
- Blastophagus piniperda* Linnaeus سوسک حجار زاپتی کاج
- Blitopertha orientalis* Waterhouse سوسک شرقی
- Bupalus piniarius* Linnaeus پروانه برگخوار کاج
- Cacoecimorpha promubana* H\_bner پروانه تورثریکس میخک
- Carposina niponensis* Walsingham پروانه میوه خوار هلو
- Ceratitidis capitata* Wiedemann مگس میوه مدیترانه ای
- Ceratitidis rosa* Karsch مگس میوه ناتال
- Cicadulina mbila* Naud. زنجبرک ذرت
- Coccus viridis* Green شپشک نرم تن سبز
- Conotrachelus nemophar* Herbst سوسک سرخرطومی آلو
- Contarinia sorghicola* Coquillett پشه سورگوم
- Cosmopolites sordidus* Germar سوسک سرخرطومی موز
- Cryptophlebia leucotrata* Meyrick پروانه مرکبات
- Cydia molesta* Busck پروانه شرقی درختان میوه
- Cydia prunivora* Walsh پروانه آلو
- Dendroctonus micans* Kugelann سوسک اروپایی صنوبر
- Diarthronomyia chrysanthemi* مگس گالزای داودی
- Diatraea saccharalis* ساقه خوار نیشکر امریکایی
- Diprion pini* Linnaeus زنبور خراط کاج
- Earias fabia* Stoll کرم خاردار غوزه پنبه
- Empoasca devastans* Diatant زنجبرک هندی پنبه
- Eotetranychus sexmaculatus* Riley کنه تارتن شش نقطه ای
- Epiphyas postvittana* Walker پروانه قهوه ای روشن سیب
- Epitrix tuberis* Gentner کک غده سیب زمینی
- Frankliniella occidentalis* Pergande تریپس گل مغربی
- Gilpinia hercyniae* Hartig زنبور خراط اروپایی صنوبر
- Gonipterus scutellatus* Gyllenhal سوسک سرخرطومی اکالیپتوس
- Graphognatus leucoloma* Boheman سوسک سرخرطومی حاشیه سفید
- Helicoverpa zea* Boddie کرم غوزه پنبه امریکایی

- Hylobius abietis* Linnaeus سرخرطومی قهوه ای بزرگ کاج
- Hyphantria cunea* Drury نوعی حشره مضر
- Ips amitinus* Echihoff سوسک پوستخوار سوزنی برگان
- Ips cembrae* Heer سوسک پوستخوار بزرگ کاج
- Ips duplicatus* Sahlberg سوسک پوستخوار سوزنی برگان
- Ips pini* Say سوسک حجار شرقی کاج
- Ips typographus* Linnaeus سوسک پوستخوار صنوبر
- Iridomyrmex humilis* مورچه آرژانتینی
- Liriomyza huldobrensis* Blanchard مگس مینوز ماریچی نخود
- Liriomyza sativae* Blanchard مگس مینوز ماریچی برنج
- Lymantia monacha* Linnaeus پروانه ابریشم باف
- Mayetiola destructor* Sey پشه گندم
- Metamasius hemipterus* Linnaeus سوسک سرخرطومی ساقه خوار هند غربی
- Monochamus alternatus* Hope سوسک شاخک بلند حجار کاج
- Opogona sacchari* Bojer شب پره موز یا نیشکر
- Otiorynchus sulcatus* Fabricius سوسک سرخرطومی سیکلامن
- Parabemisia myricae* Kuwana سفید بالک ژاپنی
- Paramyelois transitella* Walker کرم پرتقال ناول
- Parasaissetia nigra* Nietner شپشک سیاه انار
- Pectiniphora scutigera* Holdaway کرم غوزه صورتی نقطه دار پنبه
- Pentalonia nigronervosa* Coquerel شته موز
- Perkinsiella saccharicida* Kirkaldy زنجبرک نیشکر
- Phylloxera vastatrix* Planch شته فیلوکسرای مو
- Pissodes castaneus* Degeer سوسک سرخرطومی نواری کاج
- Popillia japonica* Newman سوسک ژاپنی
- Prays citri* Milliere بید مرکبات
- Prays oleae* Bernard بید زیتون
- Pristiphora abietina* Christ زنبور نجار گله ای
- Prostephanus truncatus* Hom سوسک دانه خوار (بزرگتر)
- Pseudococcus gahani* Green شپشک آردالود مخملی (اسکارلت)
- Rhagoletis pomonella* Walsh مگس میوه سیب
- Scirtothrips aurantii* Faure تریپس مرکبات آفریقای جنوبی
- Sesamia inferens* Walker پروانه ساقه خوار صورتی برنج
- Sirex noctilio* Fabricius زنبور چوب خوار

*Spodoptera eridania* Cramer پروانه برگخوار جنوبی  
*Spodoptera frugiperda* J.E.Smith پروانه برگخوار پاییزه  
*Spodoptera litura* Fabricius کرم جواته خوار تنباکو  
*Sternochetus mangiferae* نوعی سرخرطومی انبه  
*Thaumtopoea pityocampa* Fabricius برگخوار کاج  
*Thrips palmi* Karny تریپس شرقی خریزه  
*Toxoptera citricidus* Kirkaldy نوعی حشره مضر  
*Trioza erytrae* Del Guercio پسیل آفریقایی مرکبات  
*Unaspis yanonensis* Kuwana شپشک سپردار شرقی (سر بیگانی)

#### Viruses & Viroids

*Andaen potato latent tymovirus* نوعی ویروس سیب زمینی  
*Andaen potato mottle comovirus* نوعی ویروس سیب زمینی  
*Arabid mosaic nepovirus* نوعی ویروس با دامنه میزبانی گسترده  
*Barley stripe mosaic hordeivirus* نوعی ویروس جو  
*Bean pod mottle comovirus* نوعی ویروس لوبیا  
*Broad bean mottle bromovirus* نوعی ویروس لوبیا  
*Broad bean true mosaic comovirus* نوعی ویروس لوبیا  
*Citrus leaf rugose ilarvirus* نوعی ویروس مرکبات  
*Citrus ringspot virus* نوعی ویروس مرکبات  
*Citrus tatter leaf capillovirus* نوعی ویروس مرکبات  
*Citrus vein enation virus* نوعی ویروس مرکبات  
*Grapevine chrome mosaic nepovirus* نوعی ویروس انگور  
*Indian peanut clump furovirus* نوعی ویروس بادام زمینی  
*Maize streak geminivirus* نوعی ویروس ذرت  
*Onion yellow dwarf potyvirus* نوعی ویروس پیاز  
*Pea early browning tobnavirus* نوعی ویروس نخود  
*Pea seed-born mosaic potyvirus* نوعی ویروس نخود  
*Peach latent mosaic viroid* ویروس موزالیک نهان هلو  
*Peach rosette mosaic nepovirus* نوعی ویروس هلو  
*Peanut stripe potyvirus* نوعی ویروس بادام زمینی  
*Plum pox potyvirus* ویروس شارکا  
*Potato mop-top furovirus* نوعی ویروس سیب زمینی  
*Potato spindle tuber viroid* ویروئید غده نوکی سیب زمینی

- Potato yellow dwarf rhabdovirus نوعی ویروس سیب زمینی  
 Potato yellow mosaic gemivirus نوعی ویروس سیب زمینی  
 Prunus necrotic ringspot virus نوعی ویروس هسته داران  
 Raspberry ringspot nepovirus ویروس پیچیدگی برگ تمشک  
 Rice black - streaked dwarf fivirus نوعی ویروس برنج  
 Rice hoja blanca tenuivirus نوعی ویروس برنج  
 Rice tungro badnavirus نوعی ویروس برنج  
 Rice yellow mottle sobemovirus نوعی ویروس برنج  
 Satsuma dwarf nepovirus نوعی ویروس مرکبات  
 Strawberry latent ringspot nepovirus ویروس لکه حلقوی نهان توت فرنگی  
 Strawberry vein banding caulimovirus نوعی ویروس توت فرنگی  
 Sugarcane fiji disease figivirus نوعی ویروس نیشکر  
 Tomato ringspot nepovirus نوعی ویروس گوجه فرنگی  
 Tomato spotted wilt tospovirus نوعی ویروس گوجه فرنگی

#### Nematodes

- Anguina agrostis* Filipjev نماتد گالزا جو  
*Anguina funesta* نماتد گالزا  
*Anguina graminis* نماتد گالزا  
*Aphelenchoides fragariae* Christie نماتد برگ و شکوفه  
*Aphelenchoides oryzae* Yokoo نماتد برگ و شکوفه  
*Aphelenchoides ritzemabosi* steiner & Buhner نماتد برگ و شکوفه  
*Belonolaimus* spp. نماتد نیش دار  
*Bursaphelenchus mucronatus* نماتد چوب کاج  
*Bursaphelenchus xylophilus* Nickle نماتد چوب کاج  
*Ditylenchus angustus* Filipjev نماتد پیچیدگی برگ برنج  
*Globodera rostochiensis* Behrens نماتد طلائی سیب زمینی  
*Globodera pallida* Behrens نماتد زرد سیب زمینی  
*Heterodera cajani* نماتد مولد سیست دال عدس  
*Heterodera glycines* Ichinohe نماتد مولد سیست لوبیا  
*Heterodera oryzae* Luc & Berdon Brizuela نماتد مولد سیست برنج  
*Heterodera punctata* Thorne نماتد مولد سیست  
*Heterodera tabacum* نماتد مولد سیست  
*Heterodera zaeae* Koshy et al. نماتد مولد سیست  
*Longidorus elongatus* Micoletzky نماتد نیش سوزنی ناقل ویروس

- Meloidogyne chitwoodi* Golden, O'Bannon, Santo & Finley نماتد مولد گره سیب زمینی
- Meloidogyne graminicola* Golden & Birchfield نماتد مولد گره ریشه غلات
- Meloidogyne naasi* Franklin نماتد مولد گره ریشه جو
- Nacobbus* spp. نماتد مولد گره دروغین ریشه
- Paratrichodorus christiei* Siddiqi نماتد نیش خنجرى ناقل ویروس
- Pratylenchus cocophilus* نماتد زخم ریشه
- Pratylenchus goodeyi* Sher & Allen نماتد زخم ریشه موز
- Radopholus similis* Thorne نماتد حفار موز
- Radopholus citrophilus* Thorne نماتد حفار مرکبات
- Rhadiaphelenchus* sp. نماتد مولد بیماری حلقه قورمز نخيلات
- Xiphinema americanum* Cobb نماتد نیش سوزنی ناقل ویروس

#### Weeds

- Aeshynomene indica* L. نوعی علف هرز خسارتزا
- Acanthospermum hispidum* D.C. نوعی علف هرز خسارتزا
- Amaranthus blitoides* S.Wats تاج خروس خوابیده
- Ambrosia artemisiifolia* L. علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان
- Ambrosia maritima* L. علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان
- Ambrosia psilostachya* D.C. علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان
- Ambrosia trifida* L. علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان
- Axyris amaranthoides* L. نوعی علف هرز خسارتزا
- Bidens bipinnata* L. علف هرز دودندان
- Cassia occidentalis* L. نوعی فلوس - سنا
- Cassia tora* L. نوعی فلوس - سنا
- Cenchrus pausiflorus* Benth از تیره گندمی ها - نوعی چمن
- Croton capitatus* Michx کروتون از تیره فرقیون
- Cuscuta epilinum* Weiche گیاه انگلی مس
- Cuscuta epithimum* Murr گیاه انگلی مس
- Cuscuta europaea* L. گیاه انگلی مس
- Danthonia calycina* Rehb نوعی علف هرز خسارتزا
- Diodia teres* Walt نوعی علف هرز خسارتزا
- Emex australis* Steinh خار ترشک - نوعی تراب کوهی
- Euphorbia dentata* Michx فرقیون - نوعی علف شیری
- Euphorbia marginata* Pursh فرقیون - نوعی علف شیری
- Helianthus californicus* D.C. علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان
- Helianthus ciliaris* D.C. علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان
- Helianthus lenticularis* Dougl علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان
- Helianthus petiolaris* Nutt علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان
- Helianthus scaberrimus* Benth علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

<i>Ipomoea hederacea</i> Jacq	نیلوفر
<i>Iva axillaris</i> Pursh	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Jacquemontia tamnifolia</i> Griseb	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Orobancha</i> spp.	نوعی گونه گل جالیز
<i>Polygonum pensilvanicum</i> L.	نوعی علف هرز هفت بند
<i>Raimantia laciniata</i> Hill.	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Salvia lanceifolia</i> Poir	نوعی مریم گلی
<i>Sesbania exaltata</i> cory	نوعی لوبیای درختی
<i>Sesbania macrocarpa</i> Muhl ex Rafin	نوعی لوبیای درختی
<i>Solanum carolinense</i> L.	نوعی از تاج ریزی
<i>Solanum elaeagnifolium</i> Cav	نوعی از تاج ریزی
<i>Solanum heterodoxum</i>	نوعی از تاج ریزی
<i>Solanum rostratum</i> Dum	نوعی از تاج ریزی
<i>Solanum triflorum</i> Nutt	نوعی از تاج ریزی
<i>Striga euphrasioides</i> Benth	نوعی از استریگا علف جانوری
<i>Striga hermonthica</i> Benth	نوعی از استریگا علف جانوری
<i>Striga lutea</i> Lour	نوعی از استریگا علف جانوری
<i>Striga orobanchoides</i> Benth	نوعی از استریگا علف جانوری

#### List of quarantine pests of Iran (A2)

- Calchaenesthes oblongomaculatus*
- Diaphorina citri* Kuwayana
- Earias insulana* Boisduval
- Leptinotarsa decemlineata* Say
- Pectinophora gossypiella* Saund.
- Pectinophora malvella* Hb.
- Pseudaulacaspis pentagona* Targioni
- Rhynchophorus ferrugineus* Olivier
- Saissetia oleae* Olivier
- Erwinia amylovora* Winslow et al.
- Ustilaginoidea virens* (Cke.) Tak. (1896)
- Xanthomonas axonopodis* pv. *citri* Dye
- Xanthomonas campestris* pv. *malvacearum* (Smith 1901)
- Alfalfa witches' broom (*Phytoplasma* sp.)
- Citrus tristeza virus (CTV)
- Lime witches broom (*Phytoplasma aurantifoli*)



## Appendix II

وزارت جهاد کشاورزی  
سازمان حفظ نباتات

لیست آفات، عوامل بیماریزا و علفهای هرز قرنطینه خارجی جمهوری اسلامی ایران  
(ضمیمه موافقت نامه همکاری قرنطینه ای و حفظ نباتات جمهوری اسلامی ایران و  
کشور جمهوری عربی سوریه)

### Bacteria:

<i>Burkholderia caryophylli</i> (Burkholder) Yabuuchi et al.	عامل بیماری باکتریایی میخک
<i>Clavibacter michiganensis</i> sub sp. <i>insidiosus</i> Davis et al	عامل بیماری باکتریایی یونجه
<i>Clavibacter michiganensis</i> sub sp. <i>michiganensis</i> Davis et al	عامل پژمردگی باکتریایی گوجه فرنگی
<i>Clavibacter michiganensis</i> sub sp. <i>sepedonicus</i> Davis et al	عامل پوسیدگی حلقوی سیب زمینی
<i>Clavibacter xyli</i> var. <i>xyli</i> Davis et al.	عامل بیماری باکتریایی نیشکر
<i>Curtobacterium flaccumfaciens</i> pv. <i>flaccumfaciens</i> Collins & Jones	باکتریایی چفندرفند
<i>Erwinia stewartii</i> Margaret et al.	عامل بیماری باکتریایی فرت
<i>Liberobacter</i> spp. ( Citrus greening bacterium)	عامل بیماری گرینینگ مرکبات
<i>Pseudomonas savastanoi</i> Gardan et al.	عامل باکتریایی گال زیتون
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>persicae</i> Young et al.	عامل زوال باکتریایی درختان میوه هسته دار
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>pisii</i> Young et al.	عامل بیماری باکتریایی نخود
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>sesami</i> Young et al.	عامل بیماری باکتریایی کنجد
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>morsprunorum</i> (Wormald )	شانکر باکتریایی هسته داران
<i>Pseudomonas savastanoi</i> pv. <i>phaseolicola</i> (Burkholder )	بلایت باکتریایی لوبیا
<i>Ralstonia solanacearum</i> Race: I & II	عامل پژمردگی باکتریایی
<i>Xanthomonas albilineans</i> Dowson	عامل سوختگی باکتریایی نیشکر
<i>Xanthomonas arboricola</i> pv. <i>corylina</i> (Miller et al. )	بلایت باکتریایی گردو
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>glycines</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی سویا
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>hyacinthi</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی مستیل
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>pruni</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی درختان میوه هسته دار
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>sesami</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی کنجد



*Xanthomonas campestris* pv. *vasculorum* Dye  
*Xanthomonas fragariae* Kennedy & King  
*Xanthomonas oryzae* pv. *oryzae* Swings et al.  
*Xanthomonas oryzae* pv. *oryzicola* Swings et al.  
*Xylella fastidiosa* Welis et al.  
*Xylophilus ampelinus* Willems et al.

عامل بیماری باکتریایی نیشکر  
 عامل بیماری باکتریایی توت فرنگی  
 عامل بیماری باکتریایی برنج  
 عامل بیماری باکتریایی برنج  
 عامل پیرس انگور  
 عامل بلاهت باکتریایی انگور

### Phytoplasmas

Apple proliferation  
 Cherry lethal yellows  
 Elm phloem necrosis  
 European stone fruit yellows  
 Grapevine flavescence doree  
 Palm lethal yellowing  
 Peach x disease  
 Peach yellows  
 Potato stolbur  
 Sugarcane grassy shoot

نوعی فیتوپلاسمای سیب  
 فیتوپلاسمای عامل زردی مهلک گیلاس  
 تکروز آوندی نارون  
 فیتوپلاسمای عامل زردی اروپایی درختان میوه هسته دار  
 فیتوپلاسمای عامل زردی انگور  
 فیتوپلاسمای عامل زردی مهلک نخل  
 فیتوپلاسمای عامل بیماری X هلو  
 فیتوپلاسمای عامل زردی هلو  
 نوعی فیتوپلاسمای سیب زمینی  
 فیتوپلاسمای عامل غلغی شدن ساقه نیشکر

### Viruses & Viroids

Andean potato latent tymovirus  
 Andean potato mottle comovirus  
 Apple chlorotic leafspot trichovirus  
 Apple stem grooving capillovirus  
 Apple stem pitting virus  
 Arabis mosaic nepovirus  
 Banana bract mosaic potyvirus  
 Banana bunchy top nanavirus  
 Banana streak badnavirus  
 Bean pod mottle comovirus  
 Broad bean mottle bromovirus  
 Cherry leaf roll nepovirus  
 Cherry rasp leaf nepovirus  
 Citrus leaf rugose ilavirus  
 Citrus tatter leaf capillovirus  
 Cotton leaf curl geminivirus  
 Grapevine chrome mosaic nepovirus  
 Indian peanut clump furovirus

نوعی ویروس سیب زمینی  
 نوعی ویروس سیب زمینی  
 نوعی ویروس سیب  
 نوعی ویروس سیب  
 نوعی ویروس سیب  
 نوعی ویروس با دامنه میزبانی گسترده  
 نوعی ویروس موز  
 نوعی ویروس موز  
 نوعی ویروس موز  
 نوعی ویروس لوبیا  
 نوعی ویروس لوبیا  
 ویروس پیچیدگی برگ گیلاس  
 ویروس برگ سوهفتی گیلاس  
 نوعی ویروس مرکبات  
 نوعی ویروس مرکبات  
 ویروس پیچیدگی برگ پنبه  
 نوعی ویروس انگور  
 نوعی ویروس بادام زمینی

Pea early browning tobnavirus	نوعی ویروس نخود
Peach latent mosaic viroid	ویروس موزائیک نهان هلو
Peach rosette mosaic nepovirus	نوعی ویروس هلو
Peanut stripe potyvirus	نوعی ویروس بادام زمینی
Plum American line pattern ilarvirus	نوعی ویروس آلو
Plum pox potyvirus	ویروس شارکا
Potato black ringspot nepovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Potato mop-top furovirus	نوعی ویروس سیب زمینی
Potato yellow dwarf rhabdovirus	ویروس کوتولگی زرد سیب زمینی
Prune dwarf ilarvirus	نوعی ویروس هسته داران
Raspberry leaf curl luteovirus	ویروس پیچیدگی برگ تمشک
Raspberry ringspot nepovirus	ویروس لکه حلقوی تمشک
Satsuma dwarf nepovirus	نوعی ویروس مرکبات
Strawberry latent ringspot nepovirus	ویروس لکه حلقوی نهان توت فرنگی
Strawberry vein bandig caulimovirus	نوعی ویروس توت فرنگی
Sugarcane fiji disease figivirus	نوعی ویروس نیشکر

#### Fungi:

<i>Alternaria mali</i>	قارچ عامل لکه برگی سیب
<i>Anisogramma anomala</i> (Peck) E. Müll.	قارچ عامل پلایت شرقی فندق
<i>Apiosporina morbosus</i> (Schwein.) v. Arx	قارچ عامل گره سیاه هسته داران
<i>Ceratocystis fagacearum</i> Hunt	قارچ عامل شانکر راش
<i>Ceratocystis fimbriata</i> f. sp. <i>platani</i>	قارچ عامل شانکر چنار
<i>Cryphonectria parasitica</i> Barr	قارچ عامل پلایت بلوط
<i>Deuterophoma tracheiphila</i> Kantachveli&Gikachvili	قارچ عامل مال سکو مرکبات
<i>Diaporthe helianthi</i> Muntanola- Cvetkovic/ Mihaljcevic& Petrov	قارچ عامل شانکر ساقه آنتاگردان
<i>Diaporthe phaseolorum</i> var. <i>caulivora</i> Athow & Caldwell	قارچ عامل شانکر ساقه سویا
<i>Didymella bryoniae</i> (Auerw.) Rehm	قارچ عامل پلایت چسبناک ساقه خیار و هندوانه
<i>Didymella chrysanthemi</i> Garibaldi & Gullino	قارچ عامل پلایت دودی
<i>Endocronartium harknessii</i> Y.Hiratsuka	لارچ عامل زنگ گال غریبی کاج
<i>Exobasidium vexans</i> Masee	قارچ عامل تاول چای
<i>Fusarium oxysporum</i> f.sp. <i>albedinis</i> Gordon	قارچ عامل فوزاریوم خرما
<i>Fusarium oxysporum</i> f.sp. <i>cubense</i> Synder&Hansen	قارچ عامل فوزاریوم موز
<i>Glomerella gossypii</i> Edgerton	قارچ عامل آنتراکنوز پنبه
<i>Guignardia bidwellii</i> (Ellis) Viala & Ravaz	قارچ عامل پوسیدگی سیاه انگور
<i>Guignardia citricarpa</i> Kiely	قارچ عامل لکه سیاه مرکبات
<i>Gymnosporangium asiaticum</i> Miyabe ex Yamam	قارچ عامل زنگ گلایی زاپسی
<i>Gymnosporangium clavipes</i> (Cooke & Peck) Cooke & Peck	قارچ عامل زنگ به

<i>Gymnosporangium globosum</i> (Farl.) Farl.	قارچ عامل زنگ سیب
<i>Gymnosporangium joniperi-virginianae</i> Schwein	قارچ عامل زنگ سرو و سیب
<i>Gymnosporangium yamadæ</i> Miyabe ex G. Yamada	قارچ عامل زنگ سیب ژاپنی
<i>Mycosphaerella dearnessii</i> Barr	قارچ عامل پلاکت سوزنی کاج
<i>Mycosphaerella musicola</i> R. Leach ex J. L. Mulder	قارچ عامل سیگانوگای موز
<i>Peronosclerospora maydis</i> C. Shaw	قارچ عامل سفیدک داخلی ذرت
<i>Peronosclerospora sorghi</i> C.G. Shaw	قارچ عامل سفیدک داخلی ذرت خوشه ای
<i>Phialophora gregata</i> W. Gams	قارچ عامل پوسیدگی قهوه ای ساله سویا
<i>Phoma andigena</i> Turkenst.	قارچ عامل پلاکت سیاه سیب زمینی
<i>Phomopsis sclerotioides</i> V. Kesteren	قارچ عامل پوسیدگی سیاه ریشه خیار
<i>Phyllosticta solitaria</i> Ellis & Everh.	قارچ عامل لکه برگی (پلاچ) سیب
<i>Phymatotrichopsis omnivora</i> Hennebert	قارچ عامل پوسیدگی ریشه بنه
<i>Phytophthora cinnamomi</i> Rands	قارچ عامل پوسیدگی ریشه درختان آووکادو و گیاهان زینتی
<i>Phytophthora fragariae</i> var. <i>fragariae</i> Hickman	قارچ عامل پوسیدگی ریشه توت فرنگی
<i>Puccinia arachidis</i> Speg.	قارچ عامل زنگ بادام زمینی
<i>Puccinia melanocephala</i> H.&P. Sydow	قارچ عامل زنگ نیشکر
<i>Puccinia pittieriana</i> Henn	قارچ عامل زنگ سیب زمینی
<i>Septoria lycopersici</i>	قارچ عامل لکه برگی گوجه فرنگی
<i>Sphaceloma arachidis</i> Bitancourt & Jenkins	قارچ عامل اسکاب بادام زمینی
<i>Stenocarpella macrospora</i> (Earle) B. Sutton	قارچ عامل پوسیدگی خشک ذرت
<i>Stenocarpella maydis</i> (Berk.) B. Sutton	قارچ عامل پوسیدگی خوشه ذرت
<i>Synchytrium endobioticum</i> (Schilb.) Percival	قارچ عامل زگیل سیب زمینی
<i>Thecaphora solani</i> Barrus	قارچ عامل سیاهک سیب زمینی
<i>Tilletia barclayana</i> (Bref.) Sacc & P. Syd.	قارچ عامل سیاهک برنج
<i>Tilletia indica</i> Mitra	قارچ عامل سیاهک ناقص گندم

**Nematodes**

<i>Anguina agrostis</i> Filipjev	نماتد گالزا جو
<i>Anguina funesta</i>	نماتد گالزا
<i>Anguina graminis</i>	نماتد گالزا
<i>Aphelenchoides fragariae</i> Christie	نماتد برگ و شکوفه
<i>Aphelenchoides oryzae</i> Yokoo	نماتد برگ و شکوفه
<i>Aphelenchoides ritzenabosi</i> steiner & Buhrer	نماتد برگ و شکوفه
<i>Belonolaimus</i> spp.	نماتد نیش دار
<i>Bursaphelenchus mucronatus</i>	نماتد چوب کاج
<i>Bursaphelenchus xylophilus</i> Nickle	نماتد چوب کاج
<i>Ditylenchus angustus</i> Filipjev	نماتد پوسیدگی برگ برنج
<i>Globodera rostochiensis</i> Behrens	نماتد طلایی سیب زمینی
<i>Globodera pallida</i> Behrens	نماتد زرد سیب زمینی

*Heterodera cajani*  
*Punctodera punctata*  
*Globodera tabacum*  
*Longidorus elongatus* Micoletzky  
*Meloidogyne chitwoodi* Golden, O'Bannon, Santo & Finley  
*Meloidogyne fallax* Karszen  
*Meloidogyne graminicola* Golden & Birchfield  
*Meloidogyne naasi* Franklin  
*Nacobbus* spp.  
*Paratrichodorus christiei* Siddiqi  
*Pratylenchus goodeyi* Sher & Allen  
*Radopholus similis* Thorne  
*Radopholus citrophilus* Thorne  
*Rhadinaphelenchus* sp.  
*Xiphinema americanum* Cobb

نماد مولد سیست فال جنس  
 نماد سیستی گراس  
 نماد سیستی توتون  
 نماد نیش سوزنی ناقل ویروس  
 نماد مولد گره سیب زمینی  
 نماد مولد گره  
 نماد مولد گره ریشه غلات  
 نماد مولد گره ریشه جو  
 نماد مولد گره دروغین ریشه  
 نماد نیش خنجرى ناقل ویروس  
 نماد زخم ریشه موز  
 نماد حفار موز  
 نماد حفار مرکبات  
 نماد مولد بیماری حلقه قرمز نخيلات  
 نماد نیش سوزنی ناقل ویروس

#### Insects & other arthropods

*Acrobasis pirivorella* Matsumura  
*Adoxophyes orana* Fischer von Roeslerstamm  
*Aleurocanthus spiniferus* Quaintance  
*Aleurodicus dispersus* Russell, 1965  
*Anoplophora glabripennis* (Motschulsky)  
*Anastrepha fraterculus* Wiedemann  
*Anastrepha ludens* Loew  
*Anastrepha obliqua* Macquart  
*Anastrepha suspensa* Loew  
*Anthonomus grandis* Boheman  
*Aspidiella sacchari* (Cockerell)  
*Bactrocera cucurbitae* Coquillett  
*Bactrocera dorsalis* Hendel  
*Bactrocera oleae* Gmelin  
*Bactrocera tryoni* Froggatt  
*Blastophagus minor* Hartig  
*Blastophagus piniperda* Linnaeus  
*Blitopertha orientalis* Waterhouse  
*Bupalus piniarius* Linnaeus  
*Cacoecimorpha pronubana* H\_bner  
*Callipogona relictus*  
*Carposina niponensis* Walsingham

پروانه میوه کلابی  
 پروانه تورتریکس تابسته درختان میوه  
 سفیدبالک ماریچی مرکبات  
 سفیدبالک نارگیل  
 سوسک شاخک بلند آسیایی  
 مگس میوه امریکای جنوبی  
 مگس میوه مکزیک  
 مگس میوه هند غربی  
 مگس میوه کارائیب  
 سرخرطومی مکزیک پنبه  
 شیشک قهوه ای نیشکر  
 مگس میوه خربزه  
 مگس میوه شرقی  
 مگس میوه زیتون  
 مگس میوه گولینزلند  
 سوسک حجار کوچک کاج  
 سوسک حجار زائنی کاج  
 سوسک شرقی  
 پروانه برگخوار کاج  
 پروانه تورتریکس میخک  
 پروانه میوه خوار طو

*Ceratitis capitata* Wiedemann  
*Ceratitis rosa* Karsch  
*Cicadulina mbila* Naud.  
*Coccus viridis* Green  
*Conotrachelus nenuphar* Herbst  
*Contarinia sorghicola* Coquillett  
*Cosmopolites sordidus* Germar  
*Cryptophlebia leucotrata* Meyrick  
*Cydia molesta* Busck  
*Cydia prunivora* Walsh  
*Dendroctonus micans* Kugelann  
*Diarthronomyia chrysanthemi*  
*Diatraea saccharalis*  
*Diprion pini* Linnaeus  
*Dysmicoccus brevipes* (Cockerell)  
*Earias fabia* Stoll  
*Empoasca devastans* Diatant  
*Eotetranychus sexmaculatus* Riley  
*Epiphyas postvittana* Walker  
*Epitrix tubaris* Gentner  
*Frankliniella occidentalis* Pergande  
*Gilpinia hercyniae* Hartig  
*Gonipterus scutellatus* Gyllenhal  
*Graphognatus leucoloma* Boheman  
*Haplothrips chinensis*  
*Helicoverpa zea* Boddie  
*Hylobius abietis* Linnaeus  
*Ips amitinus* Eichhoff  
*Ips cembrae* Heer  
*Ips duplicatus* Sahilberg  
*Ips pini* Say  
*Ips typographus* Linnaeus  
*Irdomyrmex humilis*  
*Linomyza huidobrensis* Blanchard  
*Lymantria monacha* Linnaeus  
*Mayetiola destructor* Sey  
*Metamasius hemipterus* Linnaeus  
*Monochamus alternatus* Hope  
*Monochamus urussovi* Fisch  
*Nipaecoccus nipae* (Maskell)

مگس میوه مدیترانه ای  
 مگس میوه نالتال  
 زنجبرک ذرت  
 شپشک نرم تن سبزی  
 سوسک سرخرطومی آلو  
 پشه سورگوم  
 سوسک سرخرطومی موز  
 پروانه مرکبات  
 پروانه شرقی درختان میوه  
 پروانه آلو  
 سوسک اروپایی صنوبر  
 مگس گالزای داودی  
 ساقه خوار نیشکر آمریکایی  
 زنبور خراط کاج  
 کرم خاردار غوزه پنبه  
 زنجبرک هندی پنبه  
 گند تلرتن شش نقطه ای  
 پروانه قهوه ای روشن سیب  
 کک غده سیب زمینی  
 تریپس گل مغربی  
 زنبور خراط اروپایی صنوبر  
 سوسک سرخرطومی اکالیپتوس  
 سوسک سرخرطومی حاشیه سفید  
 کرم غوزه پنبه آمریکایی  
 سرخرطومی قهوه ای بزرگ کاج  
 سوسک پوستخوار سوزنی برگان  
 سوسک پوستخوار بزرگ کاج  
 سوسک پوستخوار سوزنی برگان  
 سوسک حجار شرقی کاج  
 سوسک پوستخوار صنوبر  
 مورچه آرژانتینی  
 مگس میوز ماریجینی نخود  
 پروانه ابریشم پاپ  
 پشه گندم  
 سوسک سرخرطومی ساقه خوار هند غربی  
 سوسک شاخک بلند حجار کاج

<i>Opogona sacchari</i> Bojer	شب پره موز یا نیشکر
<i>Otiornychus sulcatus</i> Fabricius	سوسک سرخرطومی سیگلان
<i>Parabemisia myricae</i> Kuwana	سفید بالک زاینی
<i>Paramyelois transitella</i> Walker	کرم پرتال ناول
<i>Parasaissetia nigra</i> Nietner	شپشک سیاه انار
<i>Pectinophora scutigera</i> Holdaway	کرم غوزه صورتی نقطه دار پنبه
<i>Pentalonia nigronervosa</i> Coquerel	شته موز
<i>Perkinsiella saccharicida</i> Kirkaldy	زنجرک نیشکر
<i>Phylloxera vastatrix</i> Planch	شته فیلوکسرای مو
<i>Pissodes castaneus</i> Degeer	سوسک سرخرطومی نواری کاج
<i>Popillia japonica</i> Newman	سوسک زاینی
<i>Prays citri</i> Milliere	بید مرکبات
<i>Prays oleae</i> Bernard	بید زیتون
<i>Pristiphora abietina</i> Christ	زنبور نجار گله ای
<i>Prostephanus truncatus</i> Horn	سوسک دانه غوار (بزرگتر)
<i>Pseudococcus gahani</i> Green	شپشک آردالود مخملی (اسکارلت)
<i>Rastrococcus invadens</i> Williams	مگس میوه سیب
<i>Rhagoletis pomonella</i> Walsh	تربس مرکبات آفریقای جنوبی
<i>Scirtothrips aurantii</i> Faure	پروانه ساقه غوار صورتی برنج
<i>Sesamia inferens</i> Walker	زنبور چوب غوار
<i>Sirex noctilio</i> Fabricius	پروانه برگغوار جنوبی
<i>Spodoptera eridania</i> Cramer	پروانه برگغوار پاییزه
<i>Spodoptera frugiperda</i> J.E. Smith	کرم جوانه غوار تنباکو
<i>Spodoptera litura</i> Fabricius	سوسک سرخرطومی تنه
<i>Stemochetus mangiferae</i>	برگغوار کاج
<i>Thaumatopoea pityocampa</i> Fabricius	تربس شرقی خربزه
<i>Thrips palmi</i> Karny	بسیل آفریقای مرکبات
<i>Trioza erytrae</i> Del Guercio	شپشک سپردار شرقی (سر پیکانی)
<i>Unaspis yanonensis</i> Kuwana	

## 1 Weeds

<i>Aeshynomene indica</i> L.	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Acanthospermum hispidum</i> D.C.	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Amaranthus blitoides</i> S.Wats	ناج خروس خوابیده
<i>Ambrosia artemisiifolia</i> L.	علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان
<i>Ambrosia maritima</i> L.	علف هرزی از خانواده کمپوزیته از تیره آفتابگردان

<i>Ambrosia psilostachya</i> D.C.	علف هرزی از خانواده کمیوزیته از تیره آفتابگردان
<i>Ambrosia trifida</i> L.	علف هرزی از خانواده کمیوزیته از تیره آفتابگردان
<i>Axyris amaranthoides</i> L.	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Bidens bipinnata</i> L.	علف هرز دوندان
<i>Cassia occidentalis</i> L.	نوعی قلوپس - سنا
<i>Cassia tora</i> L.	نوعی قلوپس - سنا
<i>Cenchrus pauciflorus</i> Benth	از تیره گندمی ها - نوعی چمن
<i>Croton capitatus</i> Michx	کروتون از تیره فرقیون
<i>Cuscuta epilinum</i> Weiche	گیاه انگلی سس
<i>Cuscuta epithymum</i> Murr	گیاه انگلی سس
<i>Cuscuta europaea</i> L.	گیاه انگلی سس
<i>Danthonia calycina</i> Rehb	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Diodia teres</i> Walt	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Emex australis</i> Steinh	خار ترشک - نوعی ترب کوهی
<i>Euphorbia dentata</i> Michx	فرقیون - نوعی علف شیری
<i>Euphorbia marginata</i> Pursh	فرقیون - نوعی علف شیری
<i>Helianthus californicus</i> D.C.	علف هرزی از خانواده کمیوزیته از تیره آفتابگردان
<i>Helianthus ciliaris</i> D.C.	علف هرزی از خانواده کمیوزیته از تیره آفتابگردان
<i>Helianthus lenticularis</i> Dougl	علف هرزی از خانواده کمیوزیته از تیره آفتابگردان
<i>Helianthus petiolaris</i> Nutt	علف هرزی از خانواده کمیوزیته از تیره آفتابگردان
<i>Helianthus scaberrimus</i> Benth	علف هرزی از خانواده کمیوزیته از تیره آفتابگردان
<i>Ipomoea hederacea</i> Jacq	نیلوفر
<i>Iva axillaris</i> Pursh	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Jacquemontia tamnifolia</i> Griseb	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Orobanche</i> spp.	نوعی گونه گل جالیز
<i>Polygonum pensilvanicum</i> L.	نوعی علف هرز هفت بند
<i>Raimania laciniata</i> Hill.	نوعی علف هرز خسارتزا
<i>Salvia lanceifolia</i> Poir	نوعی مریم گلی
<i>Sesbania exaltata</i> cory	نوعی لوبیای درختی
<i>Sesbania macrocarpa</i> Muhl ex Rafin	نوعی لوبیای درختی
<i>Solanum carolinense</i> L.	نوعی از تاج ریزی
<i>Solanum elaeagnifolium</i> Cav	نوعی از تاج ریزی
<i>Solanum heterodoxum</i>	نوعی از تاج ریزی
<i>Solanum rostratum</i> Dum	نوعی از تاج ریزی
<i>Solanum triflorum</i> Nutt	نوعی از تاج ریزی
<i>Striga euphrasioides</i> Benth	نوعی از استریگا علف جادویی
<i>Striga hermonthica</i> Benth	نوعی از استریگا علف جادویی
<i>Striga lutea</i> Lour	نوعی از استریگا علف جادویی
<i>Striga orobanchoides</i> Benth	نوعی از استریگا علف جادویی

۲۱۷۵۱۶۴۶

۱۳۸۸/۱۰/۱۴

جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه در زمینه حفاظت از گیاهان  
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه در زمینه حفاظت از گیاهان  
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه در زمینه حفاظت از گیاهان

## Agreement

### **Between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of the Arabian Republic of Syria in the field of Plant Protection**

The government of the Islamic Republic of Iran and the government of the Republic of Syria, hereinafter referred to as " the contracting parties " taking into consideration the significant contribution of the international and bilateral cooperation in the area of the pests and diseases and weeds on plant and plant products for the prevention of their entry and distribution in their own countries, as well as to establish a close collaboration to achieve this goal to develop more intensive scientific, technical and economic trade relationship in the area of plant protection and quarantine, agreed on the following.

#### **Article 1:**

In this agreement, the following terms shall be used according to their meanings given:

**Plant:** Living plants and parts thereof, including seeds and germplasms.

**Plant Products:** unmanufactured material of plant origin (including grain) and those manufactured products that, by their nature or that of their processing may create a risk for the introduction and spread of pests.

**Pest :** Any species, strain or biotype of plant , animal or pathogenic agent injurious to plants or plant products.

**Quarantine pest :** A pest of potential economic importance to the area endangered thereby and not yet present there, or present but not widely distributed and being officially controlled.

**Occurrence :** The presence in an area of a pest officially reported to be indigenous or introduced and / or not officially reported to have been eradicated.



**Spread :** Expansion of the geographical distribution of a pest within an area.

**Infestation :** Presence in a commodity of a living pest of the plant or plant product concerned. Infestation includes infection.

**Inspection :** Official visual examination of plants, plant products or other regulated articles to determine if pests are present and/or to determine compliance with phytosanitary regulations.

**Treatment :** Officially authorized procedure for the killing or removal of pests or rendering pests infertile.

**Contamination:** Presence in a commodity, storage place, conveyance or container, of pests or other regulated articles, not constituting an infestation.

### **Article 2:**

Ministry of Jihad-e-Agriculture of The Islamic Republic of Iran, and Syrian Ministry of Agriculture are the competent authorities of " the contracting parties " for enforcing this agreement. These authorities shall communicate through diplomatic channels.

### **Article 3:**

The " contracting parties " exchange the information about occurrence, and spread of plants quarantine pests, as well as the control methods in their own territory once a year in spring, and in case requested by the other contracting party.

### **Article 4:**

The "contracting parties " exchange a copy of their latest regulations and laws as well as the list of their quarantine- pests, as explained in appendixes No. 1 and 2 of the present agreement. The contracting parties agreed to inform each other of any modification in regulations and laws and the aforesaid lists. These changes have to be observed upon 60 days after the notification to the other side.

**Article 5:**

The “ contracting parties ”, while making their efforts in promoting bilateral cooperation between research institutes and emphasizing on the respect and each other’s copyright, shall inform the other party of the latest scientific, research, and technical achievements in plants protection and control of plant pests. The two parties agree to contribute to each other. These contributions will be provided through bilateral arrangements.

**Article 6:**

The “ contracting parties ” agree on holding regular expertise meetings in plant protection in the two countries. The date and process of holding these meetings will be determined according to the request made by any of the “ contracting parties”.

**Article 7:**

The “ contracting parties “ will make all their efforts to perform necessary undertakings, regarding inspection, examination, treatment, and cleaning the plant and plant products consignments transportation devices, in order to prevent the spread of plants pest into the territories of the other contracting party.

**Article 8:**

Import of any plant consignment and plant products at any quantity must be carried out through obtaining prior permit from competent authorities of the contracting parties. The contracting parties have right to:

- Claim special requirements or ask for particular conditions if plants and plant products are to be imported,

- Prohibit the import of plant consignments and their products, in case of real danger for the penetration of a definite pest.
- Identify authorized borders checkpoints for import of plant and plant products consignments.
- Take measures to inspect, sampling, and examine the imported plant and plant products consignments, in order to make sure that no quarantine pests are exist in spite of issuance of phytosanitary certificate.

In case of any occurrence of quarantine pest is detected during phytosanitary inspection, the competent authorities of the contracting parties are entitled to either return the commodities to the exporting country or disinfect it.

If disinfection is not possible, they are allowed to destroy it in compliance with their phytosanitary regulations.

The competent authority of the importing country shall notify the competent authority of the other contracting party of the measures taken in writing.

#### **Article 9:**

The contracting parties prohibit the import of soil, hay, bran, moss and bark and any raw material of plant origin, which are used for packaging of imported consignments.

#### **Article 10:**

- The plants consignments and other plant products, which are transported or exported from the territory of one party to the other party's territory, must have phytosanitary certificate, issued by the competent authorities of the contracting parties, as described in appendix 3.
- Each of contracting parties must observe the laws and regulations of the other party, when exporting the plants and plant products consignments to the other party's territory.
- Examination and issuance of the phytosanitary certificate must be done by technical and skillful authorities of competent authorities who have full and right authorization, and the process shall be done in a way, so that they are accepted and

- trusted by each contracting party, when entering the territory of the other party,
- The phytosanitary certificate must be original and translated into English and the official language of both contracting parties. Any kind of abrasion, modification, deletion and illegibility of the text shall cause the phytosanitary certificate to become invalid.

**Article 11:**

For re-export of the plants and plant products consignments it is necessary to attach the original or a certified copy of the phytosanitary certificate of the country of origin to the re-export phytosanitary certificate, issued by the contracting parties.

**Article 12:**

Transit of plants and plant products consignments is allowed if compliance with the phytosanitary requirements of the contracting parties, upon obtaining permit for transit and existence of phytosanitary certificate of the country of origin.

**Article 13:**

In special cases, the competent authorities of the contracting parties can take joint measures including inspection, surveillance, examination and lab investigation of the plants and plant products consignments, upon prior agreement. In these cases, the facilities, equipments and conveniences for the execution of the said undertakings, within the territory of any side of the contracting party shall be available for the other party.

**Article 14:**

The provisions of this agreement shall not impress the rights and obligations of the contracting parties in other mutual or other multilateral international agreements and contracts,

**Article 15:**

All disputes resulting from interpretation or execution of this agreement shall be settled through bilateral negotiations and in friendly manners. In case no agreement is made, the parties can settle their disputes and disagreements through the mechanism for dispute settlement of article 9 of international convention on plants protection, ratified in 1951.

**Article 16:**

- 1- This agreement shall be ratified by the competent authorities of both the contracting parties, according to their own laws and regulations,
- 2- This agreement is irrevocable after 30 days from the submission of the last notification by the contracting parties to the other party, including completion of legal formalities for its ratification,
- 3- Through mutual agreement, the contracting parties are authorized to moderate and modify the agreement. These alterations and modifications shall become indispensable, following passing legal formalities as agreed on clause 1 of this article.
- 4- If advisable, each of the parties to the contracting parties can submit a 6-month pre-notice to the other party, and ask for cancellation of this agreement. After 6 months from the date the said pre-notice is received, the cancellation notice shall become effective.

**Article 17:**

This agreement, including one introduction, 17 articles and 3 appendixes, is drawn up in two copies in Persian, Arabic and English languages, and all three texts have the similar and same validity. In case of any dispute in interpretation of the texts, the English version shall prevail.

This agreement was signed by representatives of the governments of the Islamic Republic of Iran and the Government of the Arabian Republic of Syria in..... (Solar year) equal to .....

*For The Government of  
The Islamic Republic of Iran*

*For The Government of The  
Arabian Republic of Syria*

## Plant Protection Act (I. R. IRAN)

Annex 4

### Article I

Effective from the date of approval of this Act the Plant Protection Organization which is an affiliate of the Ministry of Agriculture shall be established. The Organization shall be a legal entity. It shall be headed by a director who shall be designated by the Minister of Agriculture.

*Note:* Designation of an accountant for the Organization shall be the responsibility of the Minister of Finance and Economic Affairs.

### Article II

The Plant Protection Organization shall have a council consisting of the following:

- 1) Minister of Agriculture
- 2) Deputy-Minister of Agriculture in Technical Affairs
- 3) Deputy-Minister of Finance and Economic Affairs
- 4) Deputy-Minister of State
- 5) Deputy-Minister of Health, Treatment and Medical Education or an expert designated by the Minister of Health, Treatment and Medical Education or an expert designated by the Minister of Health, treatment and Medical Education
- 6) Head of the Plant Pests and Diseases Research Institute
- 7) Director of the Plant Protection Organization, and
- 8) Director- General of the Agricultural Supporting Services Company and three pest control experts or three persons working in the area of pest control who are designated by the Minister of Agriculture. The Minister of Agriculture and, in his absence, the Deputy- Minister of Agriculture in Technical Affairs shall preside the Council.

### Article III

The Council shall have monthly meetings. Should in be necessary, there shall be an extra meeting upon the proposal of the Minister of Agriculture or at the request of the Director of the Plant Protection Organization.

### Article IV

Duties of the Plant Protection Organization shall be as follows:

- 1) Controlling common plant pests and diseases as well as domestic quarantine pests and on public expense upon the decision of the Council and approval of the Ministry of Agriculture.
- 2) Involvement in controlling the pests and diseases not listed as common pests but announced by the Ministry of Agriculture to be controlled nation-wide.
- 3) Carrying out the duties assigned to the Plant Protection Organization by the Notes under Article VI, Articles VII and IX, paragraph (3) of Article X, and Articles XI, XII, XIII, XIV, XVIII, and XXI of this Act.

۳۱۷۵۱۶۴۶

۱۳۸۸، ۱۷، ۱۴

## **Article V**

Functions of the council are:

- 1) Adopting the annual work plant of the Organization.
- 2) Adopting an inventory of common and quarantine plant pests and diseases.
- 3) Adopting a detailed budget and adjusting the budget of the Organization according to the approved credit.
- 4) Reviewing the reports submitted by the Plant Protection Organization or information received from various sources and making comments and issuing necessary orders.
- 5) Carrying out the duties assigned to the Council in accordance with Articles IX, X, XIII, and XXI of this Act.

## **Article VI**

Should the Ministry of Agriculture find it necessary to carry out nation-wide control operations in order to prevent the dissemination of plant and storage pests and diseases in certain regions for a particular period of time, it shall inform the public through appropriate means. All rural cooperatives, farmers, owners or tenants of farms or orchards and owners of agricultural crops are required to carry out control operations according to the instructions and technical guidelines of the Plant Protection Organization.

*Note:* the Plant Protection Organization is required to inform the public through proper channels of the type and composition of pesticides, time and mode of control, methods for prevention from poisoning in humans and animals and the health instructions regarding the latter in every region.

## **Article VII**

In compliance with the Article VI of these Act persons unable to carry out control activities shall transfer their responsibility to the Organization by paying the expenses. The Organization shall be required to carry out the control operations. Should anyone not act accordingly, the Organization shall proceed with the control operations directly, through pest control companies or persons involved in such activities, or by any other means deemed appropriate. It shall retrieve the operation expense plus 10% of it through the execution Bureau of the Properties and Documents Registration Department.

*Note:* When necessary the Plant Protection Organization shall be allowed upon a proposal of the Council of Plant Protection and approval of the Minister of Agriculture to assist farmers and orchard keepers in nation-wide control operations with Government owned material and equipment.

## **Article VIII**

Private and public organization and institutes affiliated to the Government with direct or indirect engagement in cultivation, production and preservation of agricultural products are required to carry out the technical instructions of the Plant Protection Organization when controlling plant pests and diseases.

## **Article IX**

To prevent the spread of plant pests and diseases the Ministry of Agriculture upon the proposal of the Council of Plant Protection shall be allowed to ban or limit growing



certain plants for any period of time deemed necessary in any region of the country. Should such cases arise, the Plant Protection Organization shall be required to inform the public three months before the cultivation season. The owners of farms and fruit trees are required to abide by. The Plant Protection Organization shall be permitted to ban import and export of plant products or by-products from one area to another or to require treatment operations or the like measures on farms, in plantations, or in storage houses. Persons not complying with the provisions of this Article shall be treated according to paragraph (3) of Article X.

*Note:* concurrent with announcing a certain crop as banned the Ministry of Agriculture shall be required to introduce replacement crop(s).

#### **Article X**

To prevent the dissemination of plant pests and diseases, in cases deemed necessary to destroy agricultural products, plants, trees and their remnants upon the proposal of the Council of Plant Protection and approval of the Ministry of Agriculture in shall be acted as follows:

- 1) In case of cultivations, up to four times the costs of tilling, seeds and crop husbandry depending on the type of pests and plants being cultivated and their development stage shall be determined and paid for.
- 2) For trees, a commission consisting of a representative from the Ministry of Agriculture, an expert selected in accordance with the regulations of the Ministry of Justice, and owner of trees or his representative and in case of joint ownership one person representing all the owners shall determine the damages to be paid.
- 3) Destroying the remnants of cultivations, trees and crops infected with plant pests and diseases within a specified period of time shall become obligatory by a written notice of the Plant Protection Organization.
- 4) Destruction of plants cultivated in banned regions shall be carried out by the Plant Protection Organization without indemnifying the owner(s).

*Note:* If farmers, orchard keepers and owners of agricultural crops refuse to comply with the provisions of this Article the police force shall be required to assist the plant protection officers in enforcing this Article within forty-eight hours from the date of warning the concerned party(s).

#### **Article XI**

Importation of seeds, bulbs, buds, roots, fruits, seedling and generally all types of plants and plant parts shall require the prior attainment of permits from the Ministry of Agriculture. Persons importing goods without permits shall be warned to return them within one month. Otherwise, the goods shall be destroyed at the customs office in presence of a representative from the Plant Protection Organization.

#### **Article XII**

Should plants and plant products or their by products that enter a customs office with permit be found infected to quarantine pests and diseases and not releasable, they shall be treated at the owner's cost if it is recognized by the Ministry of Agriculture that the pests can be destroyed by treatment. Otherwise, the owner shall be warned by the Plant Protection Organization to return the consignment within a specified period of time.

Should the owner refuse to return the consignment within that time, it shall be destroyed by the Organization without payment of indemnity. If the owner of the consignment does not take action to pay treatment expenses it shall be sold by the Organization and after recovering the costs and other relevant expenses the balance shall be returned to the owner.

#### **Article XIII**

The Plant Protection Organization shall be required to make out technical guidelines in order to prevent toxicion in humans, animals and honeybees and to inform the public of the above along with comprehensive instructions after approval by the Plant Protection council.

#### **Article XIV**

Establishment of private pest control agencies and companies shall be conditioned by obtaining a permit from the Plant Protection Organization.

The latter shall have technical surveillance over such agencies. Owners of these agencies and companies shall be required to comply with the regulations made by the Plant Protection Organization. Otherwise, their permits shall become void.

*Note:* (1) Pest control agencies and companies that were established before this Act shall be subject to it. (2) Upon the request by Plant Protection Organization the police force shall be required to stop activities of pest control agencies and companies that lack the afore- mentioned permit. In case of agencies and companies established before this Act the provisions of this Note shall be applicable six months after the approval of the Act.

#### **Article XV**

Private pest control agencies and companies shall be subject to the provisions of Note (1) of the Constitution of Keshavarzi Bank.

#### **Article XVI**

Every year the Ministry of Agriculture shall inform the public through appropriate channels of common and quarantine pests and diseases listed under paragraph (1) of Article IV of the Act after approval by the cabinet.

#### **Article XVII**

Importation, manufacture, processing, distribution and export of all chemicals for pest and disease control, plant hormones, and herbicides shall require permits from the Ministry of Agriculture.

#### **Article XVIII**

Dealers of pest and disease control chemicals and plant hormones shall be required to obtain permits from the Plant Protection Organization and to sell the above mentioned products at prices set by the letter. Those who violate the provisions of this Article shall be dealt with according to the provisions of Note (2) of Article XIV.

*Note:* If the marketed pesticides or plant hormones do not meet the qualifications stated on permits the Ministry of Agriculture shall be required to stop sale and confiscate them.

**Article XIX**

The Ministry of Finance and Economic Affairs shall be required to provide the Plant Protection Organization with its credits as approved in the country budget and in instalments to be given at the beginning of every season.

**Article XX**

Should there be unexpected attacks by pests and diseases for which funds have not been earmarked in the budget, the Ministry of Agriculture shall be required to carry out urgent control operations. The Government shall provide the necessary funds.

**Article XXI**

If purchase of pesticides and equipment or payment of pest control related expenses becomes urgent, the Director of Plant Protection Organization upon recommendation of the Plant Protection Council and approval by the Minister of Agriculture shall be allowed to make purchase up to Rupees 5000,000 without having to observe tender regulations and to put the purchased items to use.

**Article XXII**

The Minister of Agriculture shall be permitted to pay the pest control personnel field work allowances that do not exceed their rate allowances.

**Article XXIII**

Should pesticides get damaged due to delay or inobservance of technical precautions by pest control institutes and companies or dealers of pesticides, judicial authorities shall be required to investigate complaints received regarding the above out of turns.

**Article XXIV**

The Ministry of Agriculture shall compile the Implementation Regulation for this Act within three months from the date of approval of the Act and shall put it into force on approval by the Government.

**Article XXV**

The responsibility for putting this Act into force shall lie with the Government.

۳۱۰۵۱۶۴۶

۱۳۸۸/۱۱/۱۴



Appendix II

وزارت جهاد کشاورزی  
سازمان حفظ نباتات

لیست آفات، عوامل بیماریزا و علفهای هرز قرنطینه خارجی جمهوری اسلامی ایران

Bacteria:

<i>Burkholderia caryophylli</i> (Burkholder) Yabuuchi et al.	عامل بیماری باکتریایی میخک
<i>Clavibacter michiganensis</i> sub sp. <i>insidiosus</i> Davis et al	عامل بیماری باکتریایی پونجه
<i>Clavibacter michiganensis</i> sub sp. <i>michiganensis</i> Davis et al	عامل پژمردگی باکتریایی گوجه فرنگی
<i>Clavibacter michiganensis</i> sub sp. <i>sepedonicus</i> Davis et al	عامل پوسیدگی حلقوی سیب زمینی
<i>Clavibacter xyli</i> var. <i>xyli</i> Davis et al.	عامل بیماری باکتریایی نیشکر
<i>Curvobacterium flaccumfaciens</i> pv. <i>flaccumfaciens</i> Collins&Jones	باکتریایی چشندراند
<i>Erwinia stewartii</i> Margaret et al.	عامل بیماری باکتریایی ذرت
<i>Liberobacter</i> spp. ( Citrus greening bacterium)	عامل بیماری گروینینگ مرکبات
<i>Pseudomonas savastanoi</i> Gardan et al.	عامل باکتریایی گال زیتون
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>persicae</i> Young et al.	عامل زوال باکتریایی درختان میوه هسته دار
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>pisi</i> Young et al.	عامل بیماری باکتریایی نخود
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>sesami</i> Young et al.	عامل بیماری باکتریایی کنجد
<i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>morsprunorum</i> (Wormald )	شاکر باکتریایی هسته داران
<i>Pseudomonas savastanoi</i> pv. <i>phaseolicola</i> (Burkholder )	بلاست باکتریایی لوبیا
<i>Ralstonia solanacearum</i> Race: I & II	عامل پژمردگی باکتریایی
<i>Xanthomonas albilineans</i> Dowson	عامل سوختگی باکتریایی نیشکر
<i>Xanthomonas arboricola</i> pv. <i>corylina</i> (Miller et al. )	بلاست باکتریایی گردو
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>glycines</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی سویا
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>hyacinthi</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی سنبل
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>pruni</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی درختان میوه هسته دار
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>sesami</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی کنجد
<i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>vasculorum</i> Dye	عامل بیماری باکتریایی نیشکر
<i>Xanthomonas fragariae</i> Kennedy & King	عامل بیماری باکتریایی توت فرنگی
<i>Xanthomonas oryzae</i> pv. <i>oryzae</i> Swings et al.	عامل بیماری باکتریایی برنج
<i>Xanthomonas oryzae</i> pv. <i>oryzicola</i> Swings et al.	عامل بیماری باکتریایی برنج
<i>Xyella fastidiosa</i> Wells et al.	عامل بوس لنگر

*Xylophilus ampelinus* Willems et al.

علل بلایت باکتریایی انگور

**Phytoplasmas**

Apple proliferation

Cherry lethal yellows

Elm phloem necrosis

European stone fruit yellows

Grapevine flavescence doerea

Palm lethal yellowing

Peach x disease

Peach yellows

Potato stolbur

Sugarcane grassy shoot

نوعی فیتوپلازمای سبب

فیتوپلازمای عامل بومی مهلک گیلاس

نگروز آلودی نژون

فیتوپلازمای عامل زردی اروپایی درختان میوه هسته دار

فیتوپلازمای عامل زردی انگور

فیتوپلازمای عامل زردی مهلک نخل

فیتوپلازمای عامل بیماری لالهلو

فیتوپلازمای عامل زردی هلو

نوعی فیتوپلازمای سبب زمینی

فیتوپلازمای عامل طافی شدن ساقه نیشکر

**Viruses & Viroids**

Andean potato latent tymovirus

Andean potato mottle comovirus

Apple chlorotic leafspot trichovirus

Apple stem grooving capillovirus

Apple stem pitting virus

Arabid mosaic nepovirus

Banana bract mosaic potyvirus

Banana bunchy top nanavirus

Banana streak badnavirus

Bean pod mottle comovirus

Broad bean mottle bromovirus

Cherry leaf roll nepovirus

Cherry rasp leaf nepovirus

Citrus leaf rugose ilarvirus

Citrus tatter leaf capillovirus

Cotton leaf curl geminivirus

Grapevine chrome mosaic nepovirus

Indian peanut clump furovirus

Pea early browning tobnavirus

Peach latent mosaic viroid

Peach rosette mosaic nepovirus

Peanut stripe potyvirus

Plum American line pattern ilarvirus

نوعی ویروس سبب زمینی

نوعی ویروس سبب زمینی

نوعی ویروس سبب

نوعی ویروس سبب

نوعی ویروس سبب

نوعی ویروس سبب

نوعی ویروس با فلتنه میزبانی گسترده

نوعی ویروس سوز

نوعی ویروس سوز

نوعی ویروس سوز

نوعی ویروس لوبیا

نوعی ویروس لوبیا

ویروس پهن‌بندگی برگ گیلاس

ویروس برگ سوهانی گیلاس

نوعی ویروس مرکبات

نوعی ویروس مرکبات

ویروس پهن‌بندگی برگ پنبه

نوعی ویروس انگور

نوعی ویروس باغلم زمینی

نوعی ویروس قشود

ویروس سوزشک نهان هلو

نوعی ویروس هلو

نوعی ویروس باغلم زمینی

نوعی ویروس آلو

Plum pox potyvirus  
 Potato black ringspot nepovirus  
 Potato mop-top furovirus  
 Potato yellow dwarf rhabdovirus  
 Prune dwarf ilarvirus  
 Raspberry leaf curl luteovirus  
 Raspberry ringspot nepovirus  
 Satsuma dwarf nepovirus  
 Strawberry latent ringspot nepovirus  
 Strawberry vein bandig caulimovirus  
 Sugarcane fiji disease figvirus

ویروس شترکا  
 نوچی ویروس سیب  
 نوچی ویروس سیب  
 ویروس گونونگی رود سیب  
 نوچی ویروس هسته نارنج  
 ویروس پیچیدگی برگ نعنک  
 ویروس لکه حلقوی نعنک  
 نوچی ویروس مرکبات  
 ویروس لکه حلقوی نهان توت فرنگی  
 نوچی ویروس توت فرنگی  
 نوچی ویروس نیشکر

**Fungi:**

*Alternaria mali*  
*Anisogramma anomala* (Peck) E. Müll.  
*Apiosporina morbosae* (Schwein.) v. Arx  
*Ceratocystis fagacearum* Hunt  
*Ceratocystis fimbriata* f. sp. *platani*  
*Cryphonectria parasitica* Barr  
*Deuterophoma tracheiphila* Kantachveli & Gikachvili  
*Diaporthe hellanthei* Muntanola- Cvetkovic/ Mihaljcevic & Petrov  
*Diaporthe phaseolorum* var. *caulivora* Athow & Caldwell  
*Didymella bryoniae* (Auerw.) Rehm  
*Didymella chrysanthemi* Garibaldi & Gullino  
*Endocronartium harknessii* Y. Hiratsuka  
*Exobasidium vexans* Masee  
*Fusarium oxysporum* f. sp. *albedinis* Gordon  
*Fusarium oxysporum* f. sp. *cubense* Synder & Hansen  
*Glomerella gossypii* Edgerton  
*Guignardia bidwellii* (Ellis) Viala & Ravaz  
*Guignardia citricarpa* Kiely  
*Gymnosporangium asiaticum* Miyabe ex Yamam  
*Gymnosporangium clavipes* (Cooke & Peck) Cooke & Peck  
*Gymnosporangium globosum* (Farl.) Farl.  
*Gymnosporangium jonipari-virginianae* Schwein  
*Gymnosporangium yamadai* Miyabe ex G. Yamada  
*Mycosphaerella dearnessii* Barr  
*Mycosphaerella musicola* R. Leach ex J. L. Mulder

قارچ عامل لکه برگ سیب  
 قارچ عامل پلاکت شرقی لندلی  
 قارچ عامل گره سیاه هسته نارنج  
 قارچ عامل شکر راش  
 قارچ عامل شکر چنار  
 قارچ عامل پلاکت بلوط  
 قارچ عامل مال سکو مرکبات  
 قارچ عامل شکر ساقه آنتاگردان  
 قارچ عامل شکر ساقه سویا  
 قارچ عامل پلاکت چسبناک ساقه خیار و هندوانه  
 قارچ عامل پلاکت دلداری  
 قارچ عامل زنگ گل غری کاج  
 قارچ عامل طول چای  
 قارچ عامل فوزاریوم خرما  
 قارچ عامل فوزاریوم موز  
 قارچ عامل آنتراکنوز پنبه  
 قارچ عامل پوسیدگی سیاه انگور  
 قارچ عامل لکه سیاه مرکبات  
 قارچ عامل زنگ گلای زاپسی  
 قارچ عامل زنگ به  
 قارچ عامل زنگ سیب  
 قارچ عامل زنگ سرو و سیب  
 قارچ عامل زنگ سیب زاپسی  
 قارچ عامل پلاکت سوزنی کاج  
 قارچ عامل سیگناتوکای موز

*Peronosclerospora maydis* C. Shaw  
*Peronosclerospora sorghi* C.G.Shaw  
*Phialophora gregata* W. Gams  
*Phoma andigena* Turkenst.  
*Phomopsis sclerotioides* V. Kesteren  
*Phyllosticta solitaria* Ellis & Everh.  
*Phymatotrichopsis omnivora* Hennebert  
*Phytophthora cinnamomi* Rands  
*Phytophthora fragariae* var. *fragariae* Hickman  
*Puccinia arachidis* Spag.  
*Puccinia melanocephala* H.&P.Sydow  
*Puccinia pittieriana* Henn  
*Septoria lycopersici*  
*Sphaceloma arachidis* Blancourt & Jenkins  
*Stenocarpella macrospora* (Earle)B.Sutton  
*Stenocarpella maydis* (Berk.)B.Sutton  
*Synchytrium endobioticum* (Schilb.)Percival  
*Thecaphora solani* Barrus  
*Tilletia barclayana* (Bref.)Sacc&P.Syd.  
*Tilletia indica* Mitra

قارچ عامل سببک دانه‌های ذرت  
 قارچ عامل سببک دانه‌های ذرت خوشه‌ای  
 قارچ عامل پوسیدگی لوله‌ای ساقه سویا  
 قارچ عامل پلاکت سبب سبب زمینی  
 قارچ عامل پوسیدگی سبب ریشه خیار  
 قارچ عامل تکه تکه برگ (پلاک) سبب  
 قارچ عامل پوسیدگی ریشه بنه  
 قارچ عامل پوسیدگی ریشه درختان آوکلاد و گیاهان زمینی  
 قارچ عامل پوسیدگی ریشه توت فرنگی  
 قارچ عامل زنگ پادام زمینی  
 قارچ عامل زنگ نیشکر  
 قارچ عامل زنگ سبب زمینی  
 قارچ عامل تکه تکه برگ گوجه فرنگی  
 قارچ عامل اسکاب پادام زمینی  
 قارچ عامل پوسیدگی خشک ذرت  
 قارچ عامل پوسیدگی خوشه ذرت  
 قارچ عامل زگیل سبب زمینی  
 قارچ عامل سیاهک سبب زمینی  
 قارچ عامل سیاهک برنج  
 قارچ عامل سیاهک ناقص گندم

**Nematodes**

*Anguina agrostis* Filipjev  
*Anguina funesta*  
*Anguina graminis*  
*Aphelenchoides fragariae* Christie  
*Aphelenchoides oryzae* Yokoo  
*Aphelenchoides ritzemabosi* steiner & Buhner  
*Belonolaimus* spp.  
*Bursaphelenchus mucronatus*  
*Bursaphelenchus xylophilus* Nickle  
*Ditylenchus angustus* Filipjev  
*Globodera rostochiensis* Behrens  
*Globodera pallida* Behrens  
*Heterodera cajani*  
*Punctodera punctata*  
*Globodera tabacum*  
*Longidorus elongatus* Micoletzky  
*Meloidogyne chitwoodi* Golden, O'Bannon, Santo & Finley

نماتد گلزار چوب  
 نماتد گلزار  
 نماتد گلزار  
 نماتد برگ و شکوفه  
 نماتد برگ و شکوفه  
 نماتد برگ و شکوفه  
 نماتد نیش دانه  
 نماتد چوب کاج  
 نماتد چوب کاج  
 نماتد پیچیدگی برگ برنج  
 نماتد طلایی سبب زمینی  
 نماتد زرد سبب زمینی  
 نماتد موله سیست مال عدس  
 نماتد سیستی گولس  
 نماتد سیستی توتون  
 نماتد نیش سوزنی ناقل ویروس  
 نماتد موله گره سبب زمینی

*Meloidogyne fallax* Karsen  
*Meloidogyne graminicola* Golden & Birchfield  
*Meloidogyne neasi* Franklin  
*Nacobbus* spp.  
*Paratrichodorus christiei* Siddiqi  
*Pratylenchus goodeyi* Sher & Allen  
*Radopholus similis* Thome  
*Radopholus citrophilus* Thome  
*Rhadinaphelenchus* sp.  
*Xiphinema americanum* Cobb

نماتد مولد گره  
 نماتد مولد گره ریشه غلات  
 نماتد مولد گره ریشه حب  
 نماتد مولد گره برهمن ریشه  
 نماتد بیش خسری نخل و بروس  
 نماتد زخم ریشه موز  
 نماتد حنظل موز  
 نماتد حنظل مرکبات  
 نماتد مولد بیماری حلقه قرمز نخلات  
 نماتد بیش سوزنی نخل و بروس

**Insects & other arthropods**

*Acrobasis pirivorella* Matsumura  
*Adoxophyes orana* Fischer von Roeslerstamm  
*Aleurocanthus spiniferus* Quaintance  
*Aleurodicus dispersus* Russell, 1965  
*Anoplophora glabripennis* (Motschulsky)  
*Anastrepha fraterculus* Wiedemann  
*Anastrepha ludens* Loew  
*Anastrepha obliqua* Macquart  
*Anastrepha suspensa* Loew  
*Anthonomus grandis* Boheman  
*Aspidiella sacchari* (Cockerell)  
*Bactrocera cucurbitae* Coquillett  
*Bactrocera dorsalis* Hendel  
*Bactrocera oleae* Gmelin  
*Bactrocera tryoni* Froggatt  
*Blastophagus minor* Hartig  
*Blastophagus piniperda* Linnaeus  
*Blitopertha orientalis* Waterhouse  
*Bupalus piniarius* Linnaeus  
*Cacoecimorpha pronubana* H\_bner  
*Callipogona relictus*  
*Carposina niponensis* Walsingham  
*Ceratitis capitata* Wiedemann  
*Ceratitis rosa* Karsch  
*Cicadulina mbila* Naud.  
*Coccus viridis* Green  
*Conotrachelus nenuphar* Herbst

پروانه میوه گلایی  
 پروانه نورتریکس نامستکه درختان میوه  
 سفیدبالک مارپروچی مرکبات  
 سفیدبالک نارگیل  
 سوسک شاخک بلند آسیایی  
 مگس میوه امریکای جنوبی  
 مگس میوه مکزیک  
 مگس میوه هند غربی  
 مگس میوه کارابیب  
 سرخرطومی مکزیک  
 شیشک قهوه ای نیشکر  
 مگس میوه خربزه  
 مگس میوه شرقی  
 مگس میوه زیتون  
 مگس میوه کویپنزاند  
 سوسک حجار کوچک کاج  
 سوسک حجار زاپسی کاج  
 سوسک شرقی  
 پروانه برگخوار کاج  
 پروانه نورتریکس میخک  
 پروانه میوه خوار هلو  
 مگس میوه مدیترانه ای  
 مگس میوه ناتل  
 زنجیرک ذرت  
 شیشک نرم تن سبز  
 سوسک سرخرطومی الو



*Contarinia sorghicola* Coquillett  
*Cosmopolites sordidus* Germar  
*Cryptophlebia leucotrata* Meyrick  
*Cydia molesta* Busck  
*Cydia prunivora* Walsh  
*Dendroctonus micans* Kugelann  
*Diarthronomyia chrysanthemi*  
*Diatraea saccharalis*  
*Diprion pini* Linnaeus  
*Dysmicoccus brevipes* (Cockerell)  
*Earias fabia* Stoll  
*Empoasca devastans* Diatant  
*Eotetranychus sexmaculatus* Riley  
*Epiphyas postvittana* Walker  
*Epitrix tuberis* Gentner  
*Frankliniella occidentalis* Pergande  
*Gilpinia hercyniae* Hartig  
*Gonipterus scutellatus* Gyllenhal  
*Graphognathus leucoloma* Boheman  
*Haplothrips chinensis*  
*Helicoverpa zea* Boddie  
*Hyllobius abietis* Linnaeus  
*Ips amitinus* Eichhoff  
*Ips cembrae* Heer  
*Ips duplicatus* Sahlberg  
*Ips pini* Say  
*Ips typographus* Linnaeus  
*Iridomyrmex humilis*  
*Liromyza huidobrensis* Blanchard  
*Lymantria monacha* Linnaeus  
*Mayetiola destructor* Sey  
*Metamasius hemipterus* Linnaeus  
*Monochamus alternatus* Hope  
*Monochamus urusovi* Fisch  
*Nipaecoccus nipae* (Maskell)  
*Opogona sacchari* Bojer  
*Otiorynchus sulcatus* Fabricius  
*Parabemisia myricae* Kuwana  
*Paramyelois transitella* Walker

پشه سورگوم  
 سوسک سرخرطومی مور  
 پروانه مرکنت  
 پروانه شرابی درختان سیوه  
 پروانه ابو  
 سوسک اروپایی صنوبر  
 مگس گلآزای داودی  
 ساقه خوار نیشکر آمریکایی  
 زنبور خراط کاج  
 گرم خام دار غوزه پشه  
 زنجیرک هندی پشه  
 کنه نارتن شش نقطه ای  
 پروانه قهوه ای روشن صوب  
 تک فده صوب زمینی  
 تریپس گل صوری  
 زنبور خراط اروپایی صنوبر  
 سوسک سرخرطومی آنگلیپتوس  
 سوسک سرخرطومی حاشیه سفید  
 گرم غوزه پشه آمریکایی  
 سرخرطومی قهوه ای بزرگ کاج  
 سوسک پوستخوار سوزنی برگان  
 سوسک پوستخوار بزرگ کاج  
 سوسک پوستخوار سوزنی برگان  
 سوسک حجلر شرابی کاج  
 سوسک پوستخوار صنوبر  
 مورچه آرزوتینی  
 مگس صندوز مله‌چایی نخود  
 پروانه ابریشم باف  
 پشه گندم  
 سوسک سرخرطومی ساقه خوار هند فری  
 سوسک شاخک بلند حجلر کاج  
 شب پره موز یا نیشکر  
 سوسک سرخرطومی سیگلان  
 سفید پلک ژاپنی  
 گرم پرنتال تاول

*Parasaissetia nigra* Nietner  
*Pectinophora scutigera* Holdaway  
*Pentalonia nigronervosa* Coquerel  
*Perkinsiella saccharicida* Kirkaldy  
*Phylloxera vastatrix* Planch  
*Pissodes castaneus* Degeer  
*Popillia japonica* Newman  
*Prays citri* Milliere  
*Prays oleae* Bernard  
*Pristiphora abietina* Christ  
*Prostephanus truncatus* Horn  
*Pseudococcus gahani* Green  
*Rastrococcus invadens* Williams  
*Rhagoletis pomonella* Walsh  
*Scirtothrips aurantii* Faure  
*Sesamia inferens* Walker  
*Slrex noctilio* Fabricius  
*Spodoptera eridania* Cramer  
*Spodoptera frugiperda* J.E. Smith  
*Spodoptera litura* Fabricius  
*Stemochetus mangiferae*  
*Thaumatopoea pityocampe* Fabricius  
*Thrips palmi* Karny  
*Trioza erytrae* Del Guercio  
*Unaspis yanonensis* Kuwana

شپشک سیبانه انار  
 کرم خوره صوری خضه دار سیب  
 شته مور  
 ریزک پستک  
 شته لوبکسرای سیب  
 سوسک سرخوطی ناری کتان  
 سوسک زاینس  
 پید مرکبات  
 پید زنون  
 زنبور نیجار گله ای  
 سوسک شته خول (زیر کتر)  
 شپشک آردالود مخملی (اسکلوت)

سوسک سیب سیب  
 نریس مرکبات افروغای جنوبی  
 پروشه سلفه خول صوری بونج  
 زنبور چوب خول  
 پروشه بر گنول جنوبی  
 پروشه بر گنول پانیزه  
 گرم جوفه خول تنباکو  
 سوسک سرخوطی آبی  
 بر گنول کاج  
 نریس شرقی خربزه  
 پسیل افروغای مرکبات  
 شپشک سپردار شرقی (اسر پیکانی)

#### Weeds

*Aeshynomene indica* L.  
*Acanthospermum hispidum* D.C.  
*Amaranthus blitoides* S.Wats  
*Ambrosia artemisiifolia* L.  
*Ambrosia maritima* L.  
*Ambrosia psilostachya* D.C.  
*Ambrosia trifida* L.  
*Axyris amaranthoides* L.  
*Bidens bipinnata* L.  
*Cassia occidentalis* L.  
*Cassia tora* L.  
*Cenchrus pauciflorus* Benth  
*Croton capitatus* Michx  
*Cuscuta epilinum* Welche

*Cuscuta epithymum* Murr  
*Cuscuta europaea* L.  
*Danthonia calycina* Rehb  
*Diodia teres* Walt  
*Emex australis* Steinh  
*Euphorbia dentata* Michx  
*Euphorbia marginata* Pursh  
*Helianthus californicus* D.C.  
*Helianthus ciliaris* D.C.  
*Helianthus lenticularis* Dougl  
*Helianthus petiolaris* Nutt  
*Helianthus scaberrimus* Benth  
*Ipomoea hederacea* Jacq  
*Iva axillaris* Pursh  
*Jacquemontia tamnifolia* Griseb  
*Orobanche* spp.  
*Polygonum pensilvanicum* L.  
*Raimania laciniata* Hill.  
*Salvia lancifolia* Poir  
*Sesbania exaltata* cory  
*Sesbania macrocarpa* Muhl ex Rafin  
*Solanum carolinense* L.  
*Solanum elaeagnifolium* Cav  
*Solanum heterodoxum*  
*Solanum rostratum* Dum  
*Solanum triflorum* Nutt  
*Striga euphrasioides* Benth  
*Striga hermonthica* Benth  
*Striga-lutea* Lour  
*Striga orobanchoides* Benth

**اتفاقية تعاون**  
**بين**  
**حكومة جمهورية إيران الإسلامية**  
**و**  
**حكومة الجمهورية العربية السورية**  
**في مجال وقاية النباتات**

إن حكومة جمهورية إيران الإسلامية وحكومة الجمهورية العربية السورية،  
المشار إليهما هنا بالأطراف المتعاقدة:

لخذين بعين الاعتبار الأهمية الهامة للتعاون الدولي والثلاثي في مجال الأفات  
والأمراض والأصناف الضارة التي تصيب النباتات والمنتجات النباتية من أجل منع دخولها  
ولانتشارها في بلديهما.

ومن أجل إقامة تعاون وثيق لتحقيق هذا الهدف ولتطوير علاقات تجارية  
اقتصادية وعلمية أقوى في مجال وقاية النبات والحجر الصحي.

قد اتفقتا على ما يلي:

**المادة (١)**

ستستخدم العبارات التالية في هذه الاتفاقية وفق المعاني المبينة أعلاه:  
النبات: ويقصد به النباتات الحية وأجزاء منها بما في ذلك البذور والمواد الوراثية.  
المنتجات النباتية: ويقصد بها المادة غير المصنعة ذات المنشأ النباتي (بما في ذلك  
الحبوب) والمنتجات المصنعة التي يمكن أن تشكل بسبب طبيعتها أو بسبب تصنيعها  
خطورة لنشوء وانتشار الآفات.  
الآفة: ويقصد بها أية أنواع أو سلالات أو أشكال حشرية من العوامل الحيوانية أو النباتية  
للمرضة التي تؤذي النباتات أو المنتجات النباتية.  
آفات الحجر الصحي: وهي الآفة التي تشكل أهمية اقتصادية محتملة للمنطقة المعرضة  
للخطر والتي لم تنتشر فيها بعد، أو الآفة التي تواجدها في تلك المنطقة ولكنها لم تنتشر  
بشكل واسع وتم القضاء عليها رسمياً.  
حدوث الإصابة: وهو وجود آفة ما في منطقة ما، والتي أعلنت رسمياً عن أنها آفة  
محلية أو داخلية و/ أو التي لم يعلن رسمياً أنه تم القضاء عليها.  
الانتشار: ويقصد به الانتشار الجغرافي لآفة ما ضمن منطقة ما.  
الإصابة: ويقصد بها وجود آفة حية في سلعة ما من النبات أو المنتجات النباتية المعنية،  
وتتضمن الإصابة حدوث الحدوث.  
الفحص: ويقصد بها الفحص المرئي الرسمي للنباتات أو المنتجات النباتية أو للمواد  
النظامية الأخرى لتحديد وجود الآفة و/ أو لتحديد لمسجماها مع القوانين الصحية النباتية.  
المعالجة: ويقصد به الإجراء المفوض رسمياً للقضاء على الآفات أو إيقاف تكاثرها.

**المادة (٢)**

ين وزارة الزراعة (الجهاد) في جمهورية إيران الإسلامية ووزارة الزراعة لسورية هما الجهات المختصة للأطراف المتعاقدة \* المسؤولة عن سريان فعالية هذه الاتفاقية، ستقوم هذه الجهات بالاتصال من خلال القنوات الدبلوماسية.

**المادة (٣)**

ستقوم \* الأطراف المتعاقدة \* بتبادل للمعلومات حول حدوث وانتشار آفات الحجر الصحي للنباتي، وكذلك طرق مكافحة المتبعة في أراضي البلدين وذلك مرة في السنة في فصل الربيع وفي حال طلبها من قبل الطرف المتعاقد الآخر.

**المادة (٤)**

ستقوم \* الأطراف المتعاقدة \* بتبادل نسخة عن أحدث القوانين والأنظمة المتبعة في البلدين إضافة إلى قائمة عن الآفات المحجورة صحياً لديهما ، وذلك كما هو مبين في الملاحق رقم (١) و (٢) من الاتفاقية الحالية.

كما يتفق الطرفان على إعلام أحدهما الآخر بأي تغيير يتعلق بالأنظمة والقوانين والقوائم المذكورة أعلاه سيتم دراسة هذه التغييرات خلال /١٠/ يوم من بعد إعلام الطرفين أحدهما الآخر.

**المادة (٥)**

على \* الأطراف المتعاقدة \* إنشاء بذل جهودها لتعزيز التعاون الثنائي بين مؤسسات البحوث والتركيز على الاحترام المتبادل وحقوق الطرفين، إعلام الطرف الآخر بأخر الإنجازات العلمية والبحثية والتقنية بمجال وقاية المزروعات ومكافحة الآفات، وإذا تم الطلب يقدم للطرفان. المساعدة لبعضهما البعض، سيتم تقديم هذه المساعدات من خلال الإجراءات الموضوعية من قبل الطرفين.

**المادة (٦)**

تتفق \* الأطراف المتعاقدة \* على عقد اجتماعات خبراء منتظمة بمجال وقاية المزروعات في كلا البلدين، يتم تحديد تاريخ وألية عقد هذه الاجتماعات بناءً على طلب مقدم من قبل أي طرف من \*الأطراف المتعاقدة\* .

**المادة (٧)**

ستقبل \* الأطراف المتعاقدة \* جهودهما للقيام بالإجراءات الضرورية، الفحص، المعالجة، وتنظيف أجهزة نقل الشحنات النباتية والمنتجات النباتية من أجل منع انتشار الآفات في أراضي الطرف المتعاقد الآخر.

**المادة (٨)**

إن استيراد أية شحنات نباتية ومنتجات نباتية وبأي كمية يجب أن يتم من خلال ترخيص مسبق من السلطات المختصة للأطراف المتعاقدة ، تلك الأطراف المتعاقدة الحق بـ :

- المطالبة بشروط خاصة أو طلب شروط معينة في حال استيراد النباتات والمنتجات النباتية.
- منع استيراد الشحنات النباتية ومنتجاتها في حال وجود خطر حقيقي يؤدي إلى هجوم آفة محددة.
- تحديد نقاط تفحص الحدود المفوض بها من أجل استيراد الشحنات من النباتات والمنتجات النباتية.
- اتخاذ الإجراءات الضرورية لمعالجة ، العينات ، وفحص الشحنات من النباتات والمنتجات النباتية المستوردة وذلك من أجل للتأكد من عدم وجود أي آفات محجورة صحياً على الرغم من إصدار شهادة الصحة النباتية.
- في حال تم ضبط أي ظهور للكائنات العضوية المحجورة صحياً خلال الفحص المتعلق بالصحة للنباتية فإن الجهات المختصة للأطراف المتعاقدة مخولة إما لإعادة البضائع للدولة المصدرة أو تطهيرها.
- إذا كان للتطهير غير ممكن فسيُسمح لهم القوم بإتلافها حسب لوائح الصحة النباتية.
- على الجهة المختصة للبلد المصدر القيام خطياً بإعلام الجهة المختصة للطرف المتعاقد الآخر بالإجراءات المتخذة.

**المادة (٩)**

ستحظر الأطراف المتعاقدة من استيراد التربة والقش والخالة ولطحالب ولحاء لشجر وأي مادة خام أخرى ذات منشأ نباتي المستخدمة من أجل تغليف الشحنات المستوردة.

**المادة (١٠)**

يجب أن يكون لدى الشحنات من النباتات والمنتجات النباتية الأخرى التي يتم نقلها أو تصديرها من أراضي الطرف الأول لأراضي الطرف الآخر ، شهادة الصحة النباتية والصادرة عن الجهات المختصة للطرفين المتعاقدين كما هو مبين في الملحق رقم ٣/ .

- يجب على الأطراف المتعاقدة للتقيد بقوانين وأنظمة الطرف الآخر عندما يتم تصدير الشحنات من النباتات والمنتجات النباتية لأراضي الطرف الآخر .
- إن القيام بفحص وإصدار شهادة للصحة للنباتية يجب أن يتم من قبل السلطات الفنية المؤهلة للجهات المختصة التي تتمتع بالتفويض الكامل والصحيح على أن تتم الإجراءات بطريقة مقبولة وموثوقة من قبل الأطراف المتعاقدة عند الدخول لأراضي الطرف الآخر .

- يجب أن تكون شهادة الصحة النباتية أصلية ومترجمة إلى اللغة الرسمية لكل من الطرفين المتعاقدين .

سيسبب أي نوع من التحوير والتغيير والحذف وعدم ملاءمة النص إلى إلغاء شهادة الصحة النباتية

#### المادة (١١)

من أجل إعادة تصدير الشحنات من النباتات والمنتجات النباتية من الضروري إرفاق النسخة الأصلية أو المصدقة لشهادة الصحة النباتية لبلد المنشأ مع شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير الصادرة عن الأطراف المتعاقدة .

#### المادة (١٢)

يسمح للقيام بنقل الشحنات من النباتات والمنتجات النباتية إذا كان خاضعاً لمتطلبات الصحة النباتية للأطراف المتعاقدة بعد الحصول على الإذن من أجل النقل ومع وجود شهادة الصحة النباتية لبلد المنشأ .

#### المادة (١٣)

في حالات خاصة تستطيع الجهات المختصة للأطراف المتعاقدة للقيام بإجراءات مشتركة تتضمن المعاينة والإشراف والفحص والمراقبة المخبرية للشحنات من النباتات والمنتجات النباتية بناءً على اتفاق مسبق ، في هذه الحالات يجب أن يتم توفير المرافق والمعدات والوسائل الضرورية الأخرى من أجل تنفيذ الإجراءات المذكورة أعلاه ضمن أراضي أي جهة من الأطراف المتعاقدة من أجل الطرف الآخر .

#### المادة (١٤)

لن تؤثر شروط هذه الاتفاقية على حقوق والتزامات الأطراف المتعاقدة في الاتفاقيات والمعقود الدولية المشتركة أو المتعددة الأطراف الأخرى .

#### المادة (١٥)

سوف تتم تسوية كافة الخلافات الناجمة عن سوء تفسير أو تنفيذ هذه الاتفاقية من خلال المفاوضات الثنائية وبطرق ودية وفي حال عدم التوصل لاتفاق يستطيع الطرفان تسوية خلافاتهم من خلال آلية تسوية الخلافات المادة ٩/ من المعاهدة للنولية لوقاية النبات المصدقة عام ١٩٥١ .

المادة (١٦) :

- ١- سوف يتم تصديق هذه الاتفاقية من قبل السلطات المعنية ووفقاً للقوانين السائدة في كلا البلدين .
- ٢- تصبح هذه الاتفاقية نهائية وسارية المفعول بعد /٣٠/ يوم من تاريخ تقديم آخر إشعار من قبل أحد الطرفين إلى الطرف الآخر متضمناً إنهاء الإجراءات القانونية لتصديقها.
- ٣- يحق للطرفين بالاتفاق المتبادل تعديل هذه الاتفاقية وتصبح التعديلات سارية المفعول بعد إنهاء الإجراءات القانونية كما هو متفق عليه في الفقرة /١/ من هذه المادة .
- ٤- يمكن لكل طرف من الأطراف إذا كان مناسباً تقديم إشعار مسبق قبل /٦/ أشهر يطلب فيه إلغاء هذه الاتفاقية وبعد ستة أشهر من تاريخ استلام الإشعار المذكور يصبح الإلغاء ساري المفعول .

المادة (١٧)

إن هذه الاتفاقية المتضمنة مقدمة واحدة و /١٧/ مادة و /٣/ ملاحق هي على نسختين باللغتين الفارسية والعربية وتعتبر النصوص أصلية .

تم توقيع هذه الاتفاقية من قبل ممثلي حكومتي جمهورية إيران الإسلامية والجمهورية العربية السورية بتاريخ ١٣٨٤/١٢/٤ هـ ش الموافق لـ ٢٣/٢/٢٠٠٦ م.

نيابة عن  
حكومة الجمهورية العربية السورية

الدكتور عمار سفر

وزير الزراعة والإصلاح الزراعي

نيابة عن  
حكومة جمهورية إيران الإسلامية

المهندس محمد رضا استكلري

وزير الجهاد الزراعي